

Dansk udgave

## Retsforskrifter

Indhold

### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- \* Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 2053/93 af 19. juli 1993 om faglig bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen og i Mongoliet ..... 1
- \* Rådets forordning (EØF) nr. 2054/93 af 19. juli 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 2731/75 om fastsættelse af standardkvaliteter for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede ..... 6
- \* Rådets forordning (EØF) nr. 2055/93 af 19. juli 1993 om tildeling af en specifik referencemængde til visse producenter af mælk eller mejeriprodukter ..... 8
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2056/93 af 28. juli 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ..... 11
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2057/93 af 28. juli 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ..... 13
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2058/93 af 28. juli 1993 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand ..... 15
- \* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2059/93 af 27. juli 1993 om indstilling af fiskeri efter rødspætte fra fartøjer, som fører tysk flag ..... 17
- \* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2060/93 af 27. juli 1993 om indstilling af fiskeri efter rødspætte fra fartøjer, som fører belgisk flag ..... 18
- \* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2061/93 af 27. juli 1993 om regler for finanstilsyn med programmer godkendt i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2079/92 om en fællesskabsordning med støtte til førtidspensionering i landbruget ..... 19

* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2062/93 af 27. juli 1993 om regler for finanstilsyn med programmer godkendt i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2078/92 om miljøvenlige produktionsmetoder i landbruget samt om naturpleje .....	22
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2063/93 af 27. juli 1993 om anden ændring af forordning (EØF) nr. 585/93 om gennemførelse af reklame- og salg fremstød for mælk og mejeriprodukter .....	24
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2064/93 af 27. juli 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1328/93 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende en særlig restitution for udførsel af svinekød til visse tredjelande .....	25
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2065/93 af 27. juli 1993 om fastsættelse af den faktiske produktion af samt de priser og præmier, der i henhold til ordningen med maksimale garantimængder skal betales for tobak fra 1992-høsten .....	26
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2066/93 af 28. juli 1993 om fastsættelse af den minimumspris, der skal betales producenten for uforarbejdede tørrede figner i produktionsåret 1993/94 .....	32
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 2067/93 af 28. juli 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 2253/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af De Kanariske Øer med vinprodukter ...	34
* Kommissionens forordning (EKSF, EØF) nr. 2068/93 af 28. juli 1993 om ophævelse af forordning (EØF, EKSF) nr. 2725/92 om forbud mod handel mellem på den ene side Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og på den anden side republikkerne Serbien og Montenegro .....	37
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2069/93 af 28. juli 1993 om fastsættelse af importafgifter for melasse .....	38
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2070/93 af 28. juli 1993 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for olivenolie .....	39
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2071/93 af 28. juli 1993 om fastsættelse af maksimumsrestitutioner ved udførsel af olivenolie i forbindelse med den 17. dellicitation under den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EØF) nr. 3143/92	41
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2072/93 af 28. juli 1993 om åbning af en løbende licitation vedrørende videre salg på det interne marked af 10 000 tons bageegnet rug, som det danske interventionsorgan ligger inde med .....	43
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2073/93 af 28. juli 1993 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den niende dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1144/93 .....	44
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2074/93 af 28. juli 1993 om fastsættelse af restitutioner ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren .....	45
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2075/93 af 28. juli 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1832/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i Sydafrika .....	48
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2076/93 af 28. juli 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 2003/93 om åbning af en licitation over levering af olivenolie fra intervention til indbyggerne i Albanien .....	49

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2077/93 af 28. juli 1993 om fastsættelse af støt- tebeløbet for bomuld .....	50
* Rådets forordning (EØF) nr. 2078/93 af 28. juli 1993 om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af ferrochrom med indhold af kulstof på ikke over 0,5 vægtprocent (ferrochrom med lavt kulstofindhold) med oprindelse i Kasakhstan, Rusland og Ukraine	51

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

* Rådets direktiv 93/65/EØF af 19. juli 1993 om definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af lufttrafikken (air-traffic-management equipment and systems)	52
--	----

**Kommissionen**

93/415/EØF :

* Kommissionens beslutning af 15. juni 1993 om bemyndigelse af Belgien, Danmark, Tyskland, Irland og Det Forenede Kongerige til midlertidigt at tillade handel med frø af hestebønner, der ikke opfylder kravene i Rådets direktiv 66/401/EØF .....	57
--	----

93/416/EØF :

* Kommissionens beslutning af 17. juni 1993 om ændring af Rådets syvende beslutning 85/355/EØF om ligestilling af markinspektioner af arealer til formering af udsæd i tredjelande og af Rådets syvende beslutning 85/356/ EØF om ligestilling af frø produceret i tredjelande .....	59
---	----

93/417/EØF :

* Kommissionens afgørelse af 21. juni 1993 om ændring af afgørelse 91/544/ EØF om et Kontaktudvalg for Ældre .....	60
---	----

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EØF) Nr. 2053/93**

af 19. juli 1993

om faglig bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen og i Mongoliet

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 203,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (1),  
og

ud fra følgende betragtninger:

Efter Det Europæiske Råds møder i Dublin og Rom i 1990 vedtog Det Europæiske Fællesskab et program for faglig bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i den tidligere Union af Socialistiske Sovjetrepublikker;

betingelserne for denne faglige bistand blev fastlagt ved Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 2157/91 af 15. juli 1991 om faglig bistand til Unionen af Socialistiske Sovjetrepublikker til støtte af bestræbelserne på sanering og genopretning af den sovjetiske økonomi (2), hvorved der blev iværksat en sådan bistand i budgetperioderne 1991 og 1992;

en sådan bistand bliver kun fuldstændig effektiv i forbindelse med fremskridt i retning af frie og åbne demokratiske systemer, der respekterer menneskerettighederne, og markedsorienterede økonomiske systemer;

da reform- og genopretningsprocessen i den tidligere Union af Socialistiske Sovjetrepublikker endnu ikke er afsluttet, må denne indsats videreføres;

der må specielt tages hensyn til følgerne af opløsningen af Unionen af Socialistiske Sovjetrepublikker, som Armenien, Aserbadsjan, Georgien, Hviderusland, Kasakhstan,

Kirgistan, Moldova, Rusland, Tadsjikistan, Turkmenistan, Ukraine og Usbekistan, i det følgende benævnt »uafhængige stater«, udgjorde en del af;

Mongoliet har officielt anmodet om at blive omfattet af TACIS-programmet; der bestod nære forbindelser mellem Mongoliet og den tidligere Union af Socialistiske Sovjetrepublikker; Mongoliet befinder sig i en overgangsfase på vej mod markedsøkonomi; landet har samme behov for faglig bistand til genopbygningen af sin økonomi som de uafhængige stater; den faglige bistand bør derfor udvides til også at omfatte Mongoliet;

de uafhængige stater og Mongoliet bør kun modtage faglig bistand i henhold til denne forordning, hvis de ikke modtager finansiel og faglig bistand i medfør af Rådets forordning (EØF) nr. 443/92 af 25. februar 1992 om finansiel og faglig bistand til og økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika (3);

gennemførelsen af sådan faglig bistand skal gøre det muligt at skabe gunstige betingelser for private investeringer;

det er hensigtsmæssigt at fastsætte prioriteter for denne faglige bistand;

for at sikre, at uforudsete omstændigheder ikke unødigt hæmmer genopretningsprocessen i de uafhængige stater, er det nødvendigt at åbne mulighed for, at en del af den finansielle tildeling undtagelsesvis bruges til humanitær bistand;

Det Europæiske Råd understregede ligeledes på samlingen i Rom betydningen af, at Kommissionen effektivt koordinerer de bestræbelser, som Fællesskabet og dets medlemsstater hver især udfolder i den tidligere Union af Socialistiske Sovjetrepublikker;

det er hensigtsmæssigt, at Kommissionen i gennemførelsen af fællesskabsbistanden bistås af et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne;

(1) Udtalelse afgivet den 14. juli 1993 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

(2) EFT nr. L 201 af 24. 7. 1991, s. 2.

(3) EFT nr. L 52 af 27. 2. 1992, s. 1.

af hensyn til den igangværende økonomiske reform- og omstrukturingsproces og en effektiv forvaltning af dette program er der behov for en flerårig planlægning;

bistanden til den økonomiske reform- og genopretningsproces kan kræve særlige former for ekspertise, der specielt er til rådighed i PHARE-modtagerlandene og visse andre stater;

videreførelsen af den faglige bistand vil bidrage til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål;

Traktaterne indeholder ikke anden hjemmel til vedtagelse af denne forordning end artikel 235 i EØF-Traktaten og artikel 203 i Euratom-Traktaten —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### *Artikel 1*

Fællesskabet gennemfører fra den 1. januar 1993 til den 31. december 1995 efter kriterierne i denne forordning et program for bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de i bilag I nævnte stater, i det følgende benævnt »modtagerstaterne«. Bistanden koncentrerer på sektorer og, når det er hensigtsmæssigt, på udvalgte geografiske områder, hvor den kan spille en central rolle og tjene som eksempel til støtte for reformprocessen.

I forbindelse med bistandens niveau og intensitet skal der tages hensyn til omfanget og resultaterne af reformbestrebelse. De nærmere bestemmelser for bistanden fastlægges efter proceduren i artikel 8, stk. 2 og 3.

##### *Artikel 2*

Modtagerlandene i bilag I modtager kun faglig bistand fra TACIS, hvis de ikke modtager finansiel og faglig bistand i medfør af forordning (EØF) nr. 443/92.

##### *Artikel 3*

Budgetmyndigheden fastsætter de disponible bevillinger for hvert regnskabsår under hensyntagen til de principper for forsvarlig økonomisk forvaltning, der er omhandlet i artikel 2 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, og inden for rammerne af de finansielle overslag og budgetdisciplinen.

##### *Artikel 4*

1. Det i artikel 1 nævnte program tager form af faglig bistand til de igangværende økonomiske reformer i modtagerstaterne til foranstaltninger, der tager sigte på at gennemføre omstillingen til markedsøkonomi og derved

styrke demokratiet. Det dækker også i konkrete tilfælde og efter proceduren i artikel 8, stk. 2 og 3, rimelige udgifter til leverancer, der er nødvendige til støtte for gennemførelsen af den faglige bistand. I særlige tilfælde som f.eks. nukleare sikkerhedsprogrammer kan der indføres et betydeligt leveranceelement.

Projektomkostninger i lokal valuta dækkes kun af Fællesskabet i strengt nødvendigt omfang.

2. Bistanden dækker også omkostninger i forbindelse med forberedelse, gennemførelse, kontrol og evaluering af de pågældende foranstaltninger, samt omkostninger i forbindelse med oplysning.

3. Den faglige bistand koncentrerer navnlig om de områder, der er angivet på den vejledende liste i bilag II under hensyntagen til modtagerens skiftende behov.

Der tages behørigt hensyn til miljømæssige betragtninger i forbindelse med udarbejdelsen og gennemførelsen af programmerne.

4. Foranstaltninger, der skal finansieres i henhold til denne forordning, udvælges under hensyntagen bl.a. til modtagerens præferencer og på grundlag af en vurdering af, hvor effektive de er i gennemførelsen af målene for Fællesskabets bistand.

5. Det faglige samarbejde iværksættes decentralt. De endelige modtagere af Fællesskabets bistand inddrages snævert i projekternes evaluering og gennemførelse.

Der indføres regelmæssig koordinering mellem Kommissionen og medlemsstaterne, også på stedet, i deres kontakter med modtagerstaterne både i forbindelse med programmernes udarbejdelse og deres gennemførelse.

6. På en modtagerstats anmodning kan der undtagelsesvis ydes humanitær bistand og faglig bistand til iværksættelse heraf.

Foranstaltningerne i den forbindelse vedtages meget hurtigt efter proceduren i artikel 8, stk. 2 og 3.

7. Når der mangler et vigtigt element for fortsættelsen af samarbejdet, kan Rådet på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal træffe afgørelse om foranstaltninger vedrørende bistanden til en modtagerstat.

##### *Artikel 5*

1. Fællesskabets bistand tager form af gavebistand, der stilles til rådighed i trancher, efterhånden som projekterne gennemføres.

2. Finansieringsafgørelser og alle dermed forbundne kontrakter skal bl.a. indeholde udtrykkelige bestemmelser om kontrolbeføjelser for Kommissionen og Revisionsretten; om nødvendigt skal kontrollen udføres på stedet.

*Artikel 6*

1. For hver af modtagerstaterne fastlægges der efter proceduren i artikel 8, uden at det udgør en flerårig budgetmæssig forpligtelse, indikativprogrammer, der dækker den i artikel 1 nævnte periode. Indikativprogrammerne skal angive de vigtigste mål og retningslinjer for Fællesskabets bistand på de områder, der er angivet på den i artikel 4 nævnte vejledende liste. De kan i deres gyldighedsperiode ændres efter samme procedure. Inden fastlæggelsen af indikativprogrammerne orienterer Kommissionen det i artikel 8 nævnte udvalg om de prioriterede områder, der er fastlagt i samarbejde med modtagerstaterne.

2. Handlingsprogrammer baseret på disse indikativprogrammer vedtages hvert år efter proceduren i artikel 8, stk. 2 og 3. Handlingsprogrammerne skal indeholde en oversigt over de vigtigste projekter, der skal finansieres på de områder, der er angivet på den i artikel 4 nævnte vejledende liste. Indholdet af disse programmer angives udførligt, således at medlemsstaterne råder over de oplysninger, der er nødvendige for, at det i artikel 8 nævnte udvalg kan afgive udtalelse.

*Artikel 7*

1. Kommissionen gennemfører foranstaltningerne i overensstemmelse med de i artikel 6, stk. 2, nævnte handlingsprogrammer.

2. Kontrakter om leverancer indgås ved offentligt udbud bortset fra i de tilfælde, der er nævnt i artikel 116 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Kontrakter om tjenesteydelser indgås generelt ved begrænset udbud og ved underhåndsaftaler for beløb op til 300 000 ECU. Dette beløb kan revideres af Rådet på forslag af Kommissionen, idet der tages hensyn til erfaringen fra lignende tilfælde.

Deltagelse i udbud og kontrakter er åben på lige fod for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og i modtagerstaterne.

Kommissionen kan i konkrete tilfælde give fysiske og juridiske personer i PHARE-modtagerlandene og i særlige tilfælde Middelhavslande med traditionelle økonomiske, handelsmæssige eller geografiske forbindelser adgang til at deltage i udbud og kontrakter, hvis de pågældende programmer eller projekter kræver særlige former for bistand, der specielt er til rådighed i sådanne lande.

3. Fællesskabets finansiering dækker ikke skatter, told og afgifter samt køb af fast ejendom.

4. I forbindelse med samfinansiering kan Kommissionen i konkrete tilfælde give tredjelande adgang til at deltage i udbud og kontrakter. I sådanne tilfælde er delta-

gelse af virksomheder fra tredjelande kun acceptabel, hvis der ydes gensidighed.

*Artikel 8*

1. Kommissionen bistås af et udvalg, benævnt »TACIS-Udvalget«, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger TACIS-Udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. TACIS-Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i TACIS-Udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med TACIS-Udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med TACIS-Udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på seks uger efter forelæggelsen for det ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

4. TACIS-Udvalget kan behandle ethvert andet spørgsmål, som formanden forelægger, i givet fald på anmodning af en repræsentant for en medlemsstat, vedrørende gennemførelsen af denne forordning, især alle spørgsmål, som har berøring med den generelle iværksættelse, programmets administration, samfinansiering og den koordination, der er nævnt i artikel 9.

5. Udvalget vedtager sin forretningsorden med kvalificeret flertal.

6. Hver sjette måned aflægger Kommissionen rapport til TACIS-Udvalget om, hvor langt man er nået med aktiviteterne.

Rapporten skal indeholde specifikke, detaljerede oplysninger (foretagender, nationalitet osv.) om kontrakter, der er indgået med henblik på gennemførelsen af projekter og programmer.

Hvad angår projekter, der forventes at blive indgået ved begrænset udbud i overensstemmelse med artikel 7, stk. 2, giver Kommissionen i god tid, inden den udarbejder en begrænset liste, forhåndsuplysninger om bl.a. udvælgelses- og evalueringsprocedurerne for at lette virksomhedernes deltagelse.

*Artikel 9*

Kommissionen og medlemsstaterne varetager den faktiske koordination af Fællesskabets og de enkelte medlemsstaters faglige bistandsprojekter i modtagerstaterne på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne.

Det tilstræbes desuden at fremme koordination og samarbejde med de internationale fiansielle institutioner og andre donorer.

Kommissionen søger at udvikle samfinansiering mellem den faglige bistand som omhandlet i denne forordning og medlemsstaternes bilaterale bistand.

*Artikel 10*

Ved udgangen af hvert regnskabsår forelægger Kommissionen en situationsrapport om programmet for faglig bistand. Denne rapport skal ligeledes, når det er muligt, indeholde en evaluering af den faglige bistand, der allerede er ydet. Denne rapport fremsendes til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

*Artikel 11*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1993.

*På Rådets vegne*

W. CLAES

*Formand*

**BILAG I****Modtagerstater i henhold til artikel 1**

Armenien  
Aserbajdsjan  
Georgien  
Hviderusland  
Kasakhstan  
Kirgistan  
Moldova  
Rusland  
Tadsjikistan  
Turkmenistan  
Ukraine  
Usbekistan  
Mongoliet.

---

**BILAG II****Områder i henhold til artikel 4, stk. 3**

Den faglige bistand skal give den højeste prioritet til følgende områder:

**1) udvikling af menneskelige ressourcer:**

- uddannelse, herunder uddannelse af arbejdskraft
- omstrukturering af den offentlige forvaltning
- arbejdsformidling og rådgivning vedrørende social sikring
- en styrkelse af det civile samfund
- politisk og makroøkonomisk rådgivning
- juridisk bistand, herunder tilnærmelse af lovgivningen

**2) omstrukturering og udvikling af virksomheder:**

- støtte i form af faglig bistand til udvikling af små og mellemstore virksomheder
- omlægning af forsvarsrelaterede industrier
- omstrukturering og privatisering
- finansielle tjenesteydelser

**3) infrastruktur:**

- transport
- telekommunikation

**4) energi, herunder nuklear sikkerhed****5) fødevarer, produktion, forarbejdning og distribution.**



## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2054/93

af 19. juli 1993

## om ændring af forordning (EØF) nr. 2731/75 om fastsættelse af standardkvaliteter for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>(2)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge forordning (EØF) nr. 1766/92 fastsættes der en indikativpris, tærskelpris og interventionspris på samme niveau for de vigtigste kornarter; derfor er det ikke længere nødvendigt at fastsætte en særskilt kvalitet for blød hvede alt efter pristype;

da tærskelprisen ikke længere afledes af indikativprisen, bør anvendelsen af standardkvaliteten, der er fastsat for interventionsprisen og indikativprisen, udvides til også at omfatte tærskelprisen;

forordning (EØF) nr. 2731/75<sup>(4)</sup> bør derfor ændres —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 2731/75 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

Den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen, indikativprisen og tærskelprisen for blød hvede fastsæt-

tes, defineres på grundlag af følgende fysiske og tekniske kriterier:

## 1) Fysiske kvalitetskriterier

a) sund, sædvanlig handelsmæssig blød hvede med sund lugt, fri for levende skadedyr og med en for blød hvede karakteristisk farve

b) vandindhold: 14 %

c) samlet procentvis andel af de bestanddele, som ikke er mangelfrit basiskorn: 5 %, hvoraf:

— knækkede kerner: 2 %

— kornbesats (urenheder): 1,5 % (ved »kornbesats« forstås uudviklede kerner, kerner af andre kornarter, kerner angrebet af skadedyr, kerner med misfarvet kim og ved tørring varmebeskadigede kerner)

— spirede kerner: 1 %

— andre urenheder: 0,5 % (ved »andre urenheder« forstås andre frø, fordærvede kerner, egentlige urenheder, avner, meldrøje, kerner angrebet af brand og rust, døde insekter og dele af insekter)

d) egenvægt: 76 kg/hl.

## 2) Tekniske kvalitetskriterier

— dej af denne hvede klæber ikke under mekanisk forarbejdning

— proteinindholdet ( $N \times 5,7$ ) i forhold til tørstoffet er mindst 11,5 %

— Zéleny-tallet er mindst 25

— faldtallet efter Hagberg-metoden er mindst 230, inklusive de 60 sekunders tilberedningstid (omrøring).\*

2) I artikel 2, 3, 4 og 4a og 5 ændres »indikativprisen og interventionsprisen« til »indikativprisen, interventionsprisen og tærskelprisen«.

3) I artikel 6, litra b), ændres »efter fremgangsmåden i artikel 26 i forordning (EØF) nr. 2727/75« til »efter fremgangsmåden i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92«.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1993.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 194 af 19. 7. 1993.<sup>(3)</sup> EFT nr. C 201 af 26. 7. 1993.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 22. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2094/87 (EFT nr. L 196 af 17. 7. 1987, s. 1).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1993.

*På Rådets vegne*

A. BOURGEOIS

*Formand*

---

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2055/93

af 19. juli 1993

## om tildeling af en specifik referencemængde til visse producenter af mælk eller mejeriprodukter

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,  
og

ud fra følgende betragtninger :

En række producenter af mælk og mejeriprodukter har som følge af tilsagn om ikke-markedsføring eller omstilling ikke leveret eller solgt mælk eller mejeriprodukter fra deres bedrift i det referenceår, der er lagt til grund af medlemsstaterne i forbindelse med gennemførelsen af kvoteordningen ; disse producenter har af denne grund været udelukket fra at få tildelt en referencemængde ;

Rådets forordning (EØF) nr. 857/84 af 31. marts 1984 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter <sup>(3)</sup> er blevet ændret til fordel for ovennævnte producenter ved forordning (EØF) nr. 764/89 <sup>(4)</sup> og (EØF) nr. 1639/91 <sup>(5)</sup> ;

ved Domstolens dom af 3. december 1992 i sag C-224/90 er artikel 3a, stk. 1, andet led, i forordning (EØF) nr. 857/84 i den affattelse, der er fastlagt ved forordning (EØF) nr. 764/89 og nr. (EØF) nr. 1639/91, blevet erklæret ugyldig, i det omfang den udelukker producenter, der har overtaget en præmie, som er tildelt i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1078/77 af 17. maj 1977 om indførelse af en præmieordning for ikke-markedsføring af mælk og mejeriprodukter og for omstilling af malkekvægsbesætninger <sup>(6)</sup>, fra at få tildelt en specifik referencemængde, når disse overtagere tidligere har opnået en referencemængde for en anden bedrift i henhold til artikel 2 eller 6 i forordning (EØF) nr. 857/84 ;

Domstolen har derefter i en dom afsagt den 19. maj 1993 i sag C-81/91 fortolket princippet og betingelserne for tildeling af en specifik referencemængde i tilfælde af

delvis overdragelse af en bedrift, som allerede rådede over en sådan mængde i medfør af artikel 3a i forordning (EØF) nr. 857/84 ;

Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92 af 28. december 1992 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter <sup>(7)</sup> har ophævet forordning (EØF) nr. 857/84 med virkning fra den 1. april 1993 ; konsekvenserne af de ovenfor anførte domme bør følgelig være, at der vedtages en ny forordning med det formål på visse betingelser at tildele en specifik referencemængde til producenter, der overtager en bedrift eller en del deraf, og som var udelukket fra en sådan tildeling ;

for fuldt ud at tage hensyn til Domstolens afgørelser er det nødvendigt, at der vedtages forskellige bestemmelser alt efter, om hele bedriften eller kun en del af den overdrages og i sidstnævnte tilfælde, om bedriften tidligere havde modtaget en specifik referencemængde i henhold til artikel 3a i forordning (EØF) nr. 857/84 eller ej ;

i henhold til artikel 3a i forordning (EØF) nr. 857/84 tildeles den specifikke referencemængde først midlertidigt og derefter endeligt og er undergivet en række betingelser ; således skal den pågældende ansøger reelt have genoptaget den virksomhed som mælkeproducent, han måtte bringe til fuldstændigt ophør ; i det foreliggende tilfælde er de pågældende overtagere mælkeproducenter, der udøver deres producentvirksomhed i overensstemmelse med artikel 9, litra c), i forordning (EØF) nr. 3950/92 ; de kan derfor ved tildelingen af den specifikke referencemængde ikke underkastes betingelser, som er identiske med dem, der er fastsat i artikel 3a i forordning (EØF) nr. 857/84 ;

hvis den bedrift, hvoraf en del er overdraget, tidligere har modtaget en specifik referencemængde i henhold til artikel 3a i forordning (EØF) nr. 857/84, bør denne mængde i henhold til Domstolens dom af 19. maj 1993 deles mellem overdrageren og erhververen, og der bør fastsættes de nødvendige regler for denne deling, idet medlemsstaterne dog om nødvendigt kan anvende den nationale reserve ;

for det tilfælde, at der sker obligatorisk eller frivillig anvendelse af den nationale reserve, er det på sin plads at understrege, at der ifølge bestemmelserne i forordning

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 107 af 17. 4. 1993, s. 9.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 176 af 28. 6. 1993.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 13.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 84 af 29. 3. 1989, s. 2.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 150 af 15. 6. 1991, s. 35.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 131 af 26. 5. 1977, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1300/84 (EFT nr. L 125 af 12. 5. 1984, s. 3).

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 405 af 31. 12. 1992, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1560/93 (EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 30).

(EØF) nr. 1560/93 om ændring af forordning (EØF) nr. 3950/92 og om nødvendigt i henhold til artikel 5 og artikel 8, første led, i sidstnævnte forordning foretages overførsler til denne reserve specielt med henblik herpå —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### Artikel 1

1. Den producent som defineret i artikel 9, litra c), i forordning (EØF) nr. 3950/92, der:

— har overtaget præmien for ikke-markedsføring eller omstilling i henhold til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1078/77, og som er blevet udelukket fra anvendelsen af artikel 3a i forordning (EØF) nr. 857/84 som følge af, at han har modtaget en referencemængde i henhold til artikel 2 eller 6 i nævnte forordning

— eller har overtaget en del af en bedrift, der er omfattet af de samme bestemmelser, og for hvilken der ikke er blevet tildelt en referencemængde i henhold til artikel 3a i forordning (EØF) nr. 857/84

modtager efter ansøgning en specifik referencemængde, på betingelse af:

— at han godtgør, at han har overtaget og overholdt forpligtelsen til ikke-markedsføring eller omstilling for bedriften eller den erhvervede del af bedriften

— at ovennævnte forpligtelse er udløbet efter den 31. december 1982

— at han ikke på datoen for ansøgningen har overdraget hele sin bedrift eller den overtagede del af bedriften

— at han til støtte for sin ansøgning efter nærmere fastsatte kriterier godtgør, at han er i stand til at øge produktionen på sin bedrift i et omfang svarende til den specifikke referencemængde, som han ansøger om.

2. Hvis en bedrift, hvoraf en del er erhvervet, mens den var omfattet af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1078/77, i henhold til artikel 3a i forordning (EØF) nr. 857/84 har fået tildelt en referencemængde på grundlag af den mængde, for hvilken retten til præmie i henhold til forordning (EØF) nr. 1078/77 er bevaret eller opnået, deles den pågældende referencemængde mellem den overdragende producent, og den producent, der har erhvervet en del:

— efter ansøgning fra sidstnævnte, når han falder ind under definitionen i artikel 9, litra c), i forordning (EØF) nr. 3950/92 samt betingelserne i stk. 1, tredje, fjerde og femte led

— i forhold til de foderafgrødearealer, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1391/78, og som er overdraget i overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3950/92.

Hvis det er umuligt at dele mængden, eller hvis den er af ubetydeligt omfang som følge af overførsler, den overdragende producent har foretaget under overholdelse af de herfor gældende bestemmelser, finder stk. 1 anvendelse.

Uanset bestemmelserne i første afsnit kan medlemsstaterne dog opfylde den overdragende producents rettigheder med mængder fra den nationale reserve som omhandlet i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 3950/92, i det omfang de nødvendige mængder er til rådighed.

##### Artikel 2

Den specifikke referencemængde, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, fastlægges af medlemsstaten efter objektive kriterier i forhold til de i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1391/78 omhandlede foderafgrødearealer, som producenten dyrker på datoen for ansøgningen, på grundlag af den mængde, for hvilken præmien er beregnet, med fradrag af en procentdel, som er repræsentativ for de samlede nedsættelser, der anvendes på de referencemængder, der er fastsat i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EØF) nr. 857/84, idet nedsættelsen under alle omstændigheder skal omfatte en basisnedsættelse på 4,5 %, eller med artikel 6 i samme forordning.

Hvis producenten tidligere har opnået en referencemængde for bedriften eller den erhvervede del af bedriften i henhold til artikel 3, stk. 1 og 2, og/eller artikel 4, stk. 1, litra b) og c), i forordning (EØF) nr. 857/84, eller artikel 5, stk. 4, litra b), og/eller artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1546/88, eller i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 857/84, hvis medlemsstaten ikke har gjort brug af ovennævnte artikel 9, stk. 2, og/eller artikel 3b og artikel 3c i forordning (EØF) nr. 857/84 og/eller artikel 2, stk. 4, litra c), i forordning (EØF) nr. 1637/91, nedsættes den i stk. 1 omhandlede specifikke referencemængde med en tilsvarende mængde.

##### Artikel 3

De mængder, der er nødvendige for at tildele de specifikke referencemængder til de producenter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, tages fra den nationale reserve, som er omhandlet i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 3950/92.

Hvis den overdragende producent i det i artikel 1, stk. 2, første afsnit, nævnte tilfælde ikke kan fortsætte mælkeproduktionen på sin bedrift på økonomisk bæredygtige vilkår som følge af delingen af den specifikke referencemængde, kan der tildeles ham mængder, der tages fra den nationale reserve. Medlemsstaten fastsætter i den forbindelse, hvilke kriterier der skal tages i betragtning.

##### Artikel 4

Hvis medlemsstaterne tillader de i artikel 1 omhandlede producenter at foretage midlertidig overdragelse som omhandlet i artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3950/92, overføres den specifikke referencemængde for den pågældende periode indtil den 31. december 1997 til den nationale reserve.

Ved deltagelse inden den 1. oktober 1996 i en foranstaltning til definitivt ophør med referencemængder, føres den specifikke referencemængde tilbage til den nationale reserve, der er omhandlet i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 3950/92, og godtgørelsen udbetales for den frigivne mængde med fradrag af den pågældende specifikke mængde.

Sælges eller bortforpagtes den bedrift eller den del af den bedrift, som er fremkommet ved sammenlægning af den erhvervede bedrift eller den erhvervede del af en bedrift med de øvrige produktionsenheder, som producenten driver, inden den 1. oktober 1996, føres den pågældende specifikke referencemængde tilbage til den nationale reserve, som er omhandlet i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 3950/92, i et forhold svarende til det solgte eller bortforpagtede areal.

#### *Artikel 5*

En producent, som har modtaget en specifik referencemængde i henhold til denne forordning, er ikke tillægsafgiftspligtig for de mængder, der er markedsført inden den 1. april 1993, og som ikke overstiger den tildelte referencemængde forhøjet med nævnte specifikke referencemængde.

En producent, hvis specifikke referencemængde er blevet nedsat i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, skal ikke betale afgift for de mængder mælk, der er markedsført

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1993.

inden den 1. april 1994, og som ikke overstiger den mængde, som han rådede over pr. 1. april 1993.

#### *Artikel 6*

Denne forordnings bestemmelser gælder ligeledes, hvis hele bedriften eller den pågældende del af bedriften er erhvervet af den i artikel 1 omhandlede producent ved arv eller på en måde, der svarer til arv.

#### *Artikel 7*

Producenten skal indsende en ansøgning om tildeling af en specifik referencemængde til den kompetente myndighed i den berørte medlemsstat inden den 1. november 1993.

#### *Artikel 8*

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning vedtages efter proceduren i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68.

#### *Artikel 9*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Rådets vegne*

A. BOURGEOIS

*Formand*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2056/93

af 28. juli 1993

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1680/93<sup>(3)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 27. juli 1993, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1680/93, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*  
René STEICHEN  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 8.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 28. juli 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	129,58 (2) (3)
0712 90 19	129,58 (2) (3)
1001 10 00	152,73 (1) (5)
1001 90 91	124,14
1001 90 99	124,14 (6)
1002 00 00	135,78 (6)
1003 00 10	126,07
1003 00 20	126,07
1003 00 80	126,07 (6)
1004 00 00	77,55
1005 10 90	129,58 (2) (3)
1005 90 00	129,58 (2) (3)
1007 00 90	137,08 (4)
1008 10 00	29,16 (6)
1008 20 00	80,65 (4)
1008 30 00	33,09 (5)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	33,09
1101 00 00	200,54 (6)
1102 10 00	219,09
1103 11 30	241,95
1103 11 50	241,95
1103 11 90	227,51
1107 10 11	231,85
1107 10 19	175,99
1107 10 91	235,28
1107 10 99	178,55
1107 20 00	206,29

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(9) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslaviet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2057/93

af 28. juli 1993

**om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92  
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, særlig artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt  
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning  
(EØF) nr. 1681/93<sup>(3)</sup> og de senere forordninger, der  
ændrer denne;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere  
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendesden repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-  
renceperioden fra 27. juli 1993, for så vidt angår de  
flydende valutaer;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved  
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for  
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-  
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for  
de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og  
c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes  
i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 11.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 28. juli 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10	4. term. 11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2058/93

af 28. juli 1993

om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/  
93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker er  
fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1965/  
93<sup>(3)</sup>;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EØF) nr. 1965/93 på de oplysninger, som Kommis-  
sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden  
gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med  
bilaget til nærværende forordning;de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(4)</sup>  
fastsatte repræsentative markedskurser anvendes tilomregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes  
valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugs-  
omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betin-  
gelseerne for anvendelse og fastsættelse af disse omreg-  
ningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning  
(EØF) nr. 1068/93<sup>(5)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i bilaget til forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsatte  
eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i  
artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1965/93 i  
uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de  
beløb, der er angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 177 af 21. 7. 1993, s. 22.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 28. juli 1993 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb <sup>(2)</sup>
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	35,54 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 910	33,52 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 100	35,54 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 910	33,52 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3864
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	38,64
1701 99 10 910	38,74
1701 99 10 950	38,74
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3864

<sup>(1)</sup> Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

<sup>(3)</sup> Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2059/93

af 27. juli 1993

## om indstilling af fiskeri efter rødspætte fra fartøjer, som fører tysk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87  
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til  
kontrol af fiskeri<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF)  
nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3919/92 af 20. december  
1992 om fastsættelse for 1993 af de samlede tilladte  
fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af  
fiskebestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse  
fangstmængder<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF)  
nr. 927/93<sup>(4)</sup>, fastsætter kvoter for rødspætte i 1993;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af rødspætte i farvandene i ICES-område  
IIIa, Skagerrak, taget af fartøjer, som fører tysk flag eller er

registreret i Tyskland, nået den for 1993 tildelte kvote;  
Tyskland har forbudt fiskeri efter denne bestand med  
virkning fra den 14. juli 1993; det er derfor nødvendigt at  
opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fangsterne af rødspætte i farvandene i ICES-område IIIa,  
Skagerrak, fra fartøjer, der fører tysk flag eller er registreret  
i Tyskland, må antages at have opbrugt den kvote, der er  
tildelt Tyskland for 1993.

Fiskeri efter rødspætte i farvandene i ICES-område IIIa,  
Skagerrak, fra fartøjer, der fører tysk flag eller er registreret  
i Tyskland, er forbudt, ligesom opbevaring om bord,  
omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand  
fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne  
forordnings anvendelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 14. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2060/93

af 27. juli 1993

## om indstilling af fiskeri efter rødspætte fra fartøjer, som fører belgisk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87  
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til  
kontrol af fiskeri<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF)  
nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3919/92 af 20. december  
1992 om fastsættelse for 1993 af de samlede tilladte  
fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af  
fiskebestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse  
fangstmængder<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF)  
nr. 927/93<sup>(4)</sup>, fastsætter kvoter for rødspætte i 1993;for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
at have opbrugt den tildelte kvote;ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af rødspætte i farvandene i ICES-område  
IIIa, Skagerrak, taget af fartøjer, som fører belgisk flageller er registreret i Belgien, nået den for 1993 tildelte  
kvote; Belgien har forbudt fiskeri efter denne bestand  
med virkning fra den 16. juli 1993; det er derfor nødven-  
digt at opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Fangsterne af rødspætte i farvandene i ICES-område IIIa,  
Skagerrak, fra fartøjer, der fører belgisk flag eller er regi-  
streret i Belgien, må antages at have opbrugt den kvote,  
der er tildelt Belgien for 1993.Fiskeri efter rødspætte i farvandene i ICES-område IIIa,  
Skagerrak, fra fartøjer, der fører belgisk flag eller er regi-  
streret i Belgien, er forbudt, ligesom opbevaring om bord,  
omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand  
fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne  
forordnings anvendelsesdato.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 16. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

Yannis PALEOKRASSAS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2061/93

af 27. juli 1993

om regler for finanstilsyn med programmer godkendt i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2079/92 om en fællesskabsordning med støtte til førtidspensionering i landbruget

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2079/92 af 30. juni 1992 om en fællesskabsordning med støtte til førtidspensionering i landbruget<sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, og ud fra følgende betragtninger:

Der bør etableres et pålideligt finanstilsyn med gennemførelsen af forordning (EØF) nr. 2079/92;

finanstilsynet må derfor baseres på de individuelle forpligtelser, der er indgået i forbindelse med programmer godkendt i henhold til forordning (EØF) nr. 2079/92; tilsynet vil blive betydeligt mindre effektivt, hvis ikke de indsendte oplysninger ajourføres med regelmæssige mellemrum;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitéen for Landbrugsstrukturene og Udvikling af Landdistrikterne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Under anvendelse af tabellerne i bilaget gør medlemsstaterne pr. 15. april og 15. oktober i hvert regnskabsår status over gennemførelsen af den i forordning (EØF) nr. 2079/92 fastsatte ordning.

Disse oplysninger skal være Kommissionen i hænde senest 45 dage efter nævnte datoer. Undtagelsesvis skal oplysningerne om ordningens gennemførelse pr. 15. april 1993 være Kommissionen i hænde senest 30 dage efter nærværende forordnings ikrafttrædelse.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

Réné STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 91.

BILAG

OPLYSNINGER, DER SKAL INDSENDES I FORBINDELSE MED FORORDNING (EØF) NR. 2079/92

Medlemsstat :

Mål nr. 1-regioner/andre regioner (specificeres) :

	Forudgående kumuleret situation	Seneste halvår (specificeres)		Revideret kumuleret situation
		Tilbagetrukne ansøgninger	Nye forpligtelser	
<p><b>Ordning : Landbrugere/arbejdstagere (specificeres) (1)</b></p> <p>Antal ansøgninger på venteliste :</p> <p>Samlet antal støtteansøgere, der er berettiget til EF-medfinansiering, og</p> <p>— som på nuværende tidspunkt er :</p> <p>55 år</p> <p>56 år</p> <p>57 år</p> <p>58 år</p> <p>59 år</p> <p>60 år</p> <p>61 år</p> <p>62 år</p> <p>63 år</p> <p>64 år</p> <p>65 år og derover (2)</p> <p><i>Førtidspensionspræmie og årlig godtgørelse uafhængig af arealstørrelse</i></p> <p>1. Førtidspensionspræmier :</p> <p>— antal modtagere</p> <p>— gennemsnitligt præmiebeløb</p> <p>2. Årlig godtgørelse :</p> <p>— antal modtagere</p> <p>— gennemsnitlig godtgørelse</p> <p><i>Førtidspensionspræmie og årlig godtgørelse afhængig af arealstørrelse (3)</i></p> <p>1. Førtidspæmie :</p> <p>— antal modtagere</p> <p>— antal berørte hektar</p> <p>— gennemsnitlig præmiebeløb pr. hektar</p> <p>2. Årlig godtgørelse :</p> <p>— antal modtagere</p> <p>— antal berørte hektar</p> <p>— gennemsnitlig godtgørelse pr. hektar</p> <p><i>Pensionstillæg (3)</i></p> <p>— antal modtagere</p> <p>— gennemsnitlig pensionstillæg</p>				

(1) Udfyldes separat for hver ordning.

(2) Hvis den normale pensionsalder ikke er 65 år, justeres tabellen.

(3) Anvendes kun i forbindelse med ordningen for »landbrugere«.

Foranstaltning	Forudgående kumuleret situation	Seneste halvår (specificeres)		Revideret kumuleret situation
		Tilbagetrukne ansøgninger	Nye forpligtelser	
<b>Igang sætningssøtte til tjenester og net</b>				
Antal tjenester				
Samlet antal støtteberettigede medarbejdere				
Årlig gennemsnitsstøtte pr. medarbejder				

	Regnskabsår (t) (1)	Regnskabsår (t + 1)	Regnskabsår (t + 2)	Regnskabsår (t + 3)	Regnskabsår (t + 4)
<b>Budgetudgifter svarende til de godkendte dossierer</b>					
a) Førtidspensionering »landbrugere» Samlet beløb svarende til den kumulerede situation (skøn), heraf: — EUGFL (G)					
b) Fortidspensionering »arbejdstagere» Samlet beløb svarende til den kumulerede situation (skøn), heraf: — EUGFL (G)					
c) Igang sætningssøtte Samlet beløb svarende til den kumulerede situation (skøn), heraf: — EUGFL (G)					

(1) Regnskabsår (t): Løbende regnskabsår for bogføring af udgifter under EUGFL, Garantisektionen.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2062/93

af 27. juli 1993

om regler for finanstilsyn med programmer godkendt i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2078/92 om miljøvenlige produktionsmetoder i landbruget samt om naturpleje

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2078/92 af 30. juni 1992 om miljøvenlige produktionsmetoder i landbruget samt om naturpleje (<sup>1</sup>), særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør etableres et pålideligt finanstilsyn med gennemførelsen af forordning (EØF) nr. 2078/92;

finanstilsynet må derfor baseres på de individuelle forpligtelser, der er indgået i forbindelse med programmer godkendt i henhold til forordning (EØF) nr. 2078/92; tilsynet vil blive betydeligt mindre effektivt, hvis ikke de indsendte oplysninger ajourføres med regelmæssige mellemrum;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitéen for Landbrugsstrukturerne og Udvikling af Landdistrikterne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Under anvendelse af tabellen i bilaget gør medlemsstaterne pr. 15. april og 15. oktober i hvert regnskabsår status over gennemførelsen af den i forordning (EØF) nr. 2078/92 fastsatte ordning.

Disse oplysninger skal være Kommissionen i hænde senest 45 dage efter nævnte datoer. Undtagelsesvis skal oplysningerne om ordningens gennemførelse pr. 15. april 1993 være Kommissionen i hænde senest 30 dage efter nævrende forordnings ikrafttrædelse.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 85.

## BILAG

## OPLYSNINGER, DER SKAL INDSENDES I FORBINDELSE MED FORORDNING (EØF) nr. 2078/92

Medlemsstat :

Mål nr. 1-regioner/andre regioner (specificeres) :

Anvendt ordning (specificeres) :

Den individuelle forpligtelses varighed (år) :

Antal støtteansøgninger på venteliste :

	Forudgående kumuleret situation	Seneste halvår (specificeres)		Revideret kumuleret situation	
		Tilbagetrukne ansøgninger	Nye Forpligtelser		
<b>I. Imødekomne ansøgninger</b>					
a) Antal ansøgere, hvis ansøgninger er imødekommet					
b) Antal ha/storkreaturenheder <sup>(1)</sup> , som der er indgået forpligtelse for					
c) Anslået årlig gennemsnitspræmie pr. ha/storkreaturenhed <sup>(1)</sup>					
	Regnskabsår (t) <sup>(2)</sup>	Regnskabsår (t + 1)	Regnskabsår (t + 2)	Regnskabsår (t + 3)	Regnskabsår (t + 4)
<b>II. Budgetudgifter svarende til de imødekomne ansøgninger</b>					
Samlet beløb svarende til den reviderede kumulerede situation (skøn)					
— heraf EUGFL (G)					

<sup>(1)</sup> Angives separat for hver ordning.<sup>(2)</sup> Regnskabsår (t): Løbende regnskabsår for bogføring af udgifter under EUGFL, Garantisektionen.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2063/93

af 27. juli 1993

om anden ændring af forordning (EØF) nr. 585/93 om gennemførelse af reklame- og salgsfremstød for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2073/93 af 30. juni 1992 om fremme af forbruget i Fællesskabet og udvidelse af markederne for mælk og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1079/77 af 17. maj 1977 om en medansvarsafgift og om foranstaltninger til udvidelse af markederne for mælk og mejeriprodukter<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1374/92<sup>(3)</sup>, som bl.a. omfattede særlige foranstaltninger til udvidelse af markederne for mælk, blev ophævet fra den 1. april 1993 ved Rådets forordning (EØF) nr. 1029/93<sup>(4)</sup>; forordning (EØF) nr. 2073/92 har i denne forbindelse samme formål som forordning (EØF) nr. 1079/77;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 585/93 af 12. marts 1993 om gennemførelse af reklame- og salgsfremstød for mælk og mejeriprodukter<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1233/93<sup>(6)</sup>, er det i artikel 3, stk. 1, tredje afsnit, fastsat, at forslagene til fremstød skal være indgivet inden den 15. april; i visse medlemsstater har denne frist vist sig at være utilstrækkelig til, at der kan indgives forslag, som i alle henseender opfylder kravene i forordningen;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1993.

fristen bør ændres for alle medlemsstater, og det samme gælder fristen for indsendelse til Kommissionen af de indgivne forslag og datoen for udbetalingen af tilskuddet;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. I artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 585/93 ændres datoen »den 15. april 1993« til »den 15. august 1993«.
2. I artikel 5, stk. 1, første afsnit, i nævnte forordning ændres datoen »den 10. maj 1993« til »den 22. august 1993«.
3. I artikel 7, stk. 1, i nævnte forordning ændres datoen »den 30. september 1993« til »den 10. oktober 1993«.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 67.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 131 af 26. 5. 1977, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 147 af 29. 5. 1992, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 4.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 61 af 13. 3. 1993, s. 26.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 124 af 20. 5. 1993, s. 30.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2064/93

af 27. juli 1993

**om ændring af forordning (EØF) nr. 1328/93 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende en særlig restitution for udførsel af svinekød til visse tredjelande**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
svinekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 1249/89<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 1328/93<sup>(3)</sup> er der i artikel 2 fastsat en frist for godkendelse af de ansøgnin-  
ger, som eksportørerne har indgivet til de nationale  
ansvarlige myndigheder; de første erfaringer viser, at  
denne frist er for kort og derfor ikke giver eksportørerne  
mulighed for at sikre, at deres eksporttransaktioner kan  
gennemføres og afsluttes på tilfredsstillende måde; fristen  
bør derfor ændres, uden at dette dog må indebære en fare  
for målet om, at udgifterne skal afholdes over regnskab-  
såret 1993;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1993.

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1328/93 ændres datoen  
»den 15. juli 1993« til »den 1. oktober 1993«.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 15. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 129 af 11. 5. 1989, s. 12.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 109.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2065/93

af 27. juli 1993

om fastsættelse af den faktiske produktion af samt de priser og præmier, der i henhold til ordningen med maksimale garantimængder skal betales for tobak fra 1992-høsten

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 727/70 af 21. april 1970 om oprettelse af en fælles markedsordning for råtbak (<sup>1</sup>), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 860/92 (<sup>2</sup>), særlig artikel 4, stk. 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2824/88 af 13. september 1988 om visse gennemførelsesbestemmelser for ordningen med maksimale garantimængder for tobak og om ændring af forordning (EØF) nr. 1076/78 og (EØF) nr. 1726/70 (<sup>3</sup>) senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2907/92 (<sup>4</sup>), særlig artikel 1 og artikel 2, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EØF) nr. 727/70 er der fastsat en ordning med maksimale garantimængder; som led i denne ordning er det bl.a. fastsat, at der i tilfælde af overskridelse af de for en sort eller en gruppe af sorter fastsatte mængder skal foretages en nedsættelse af de tilsvarende priser og præmier i henhold til bestemmelserne i artikel 4, stk. 5, i nævnte forordning;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2824/88 konstaterer Kommissionen på grundlag af de af medlemsstaterne meddelte oplysninger for hver høst inden den 31. juli i året efter høståret den faktisk producerede mængde for hver tobakssort og hver gruppe af tobakssorter, for hvilke der er fastsat en maksimal garantimængde; i tilfælde af overskridelse af den maksimale garantimængde for en sort eller for en gruppe af sorter medfører hver overskridelse på 1 % af den maksimale garantimængde en nedsættelse på 1 % af de tilsvarende interventionspriser og præmier; målprisen korrigeres med et beløb svarende til det beløb, hvormed præmien nedsættes; nedsættelserne kan dog højst andrage 23 % for 1992-høsten;

de maksimale garantimængder for tobak i blade samt priserne og præmierne for 1992-høsten er fastsat i

henholdsvis Rådets forordning (EØF) nr. 861/92 (<sup>5</sup>) og (EØF) nr. 2062/92 (<sup>6</sup>);

på grundlag af de foreliggende oplysninger er den faktiske produktion for 1992-høsten konstateret som nedenfor angivet; priserne og præmierne for dette høstår bør derfor korrigeres som anført;

ifølge artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1768/93 af 30. juni 1993 om fastlæggelse af de priser, præmier og tillægsbeløb, som er fastsat i ECU for råtbak, og som nesættes som følge af de monetære justeringer (<sup>7</sup>), skal disse priser divideres med 1,013088, når den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen indtræder fra den 1. juli 1993; for klarhedens skyld bør disse priser fastlægges med eller uden anvendelse af nedsættelseskoefficienten;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Tobak —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

1. For 1992-høsten er den faktiske produktion af hver sort eller sortgruppe af tobak og overskridelsen af de maksimale garantimængder, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 861/92, anført i bilag I til nærværende forordning.

2. For 1992-høsten er mål- og interventionspriserne og præmierne til opkøbere af tobak i blade, jf. artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 727/70, samt de afledte interventionspriser for tobak i baller, jf. artikel 6 i nævnte forordning, der skal betales i henhold til ordningen med maksimale garantimængder, anført i bilag II til nærværende forordning.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 1.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 91 af 7. 4. 1992, s. 1.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 254 af 14. 9. 1988, s. 9.

(<sup>4</sup>) EFT nr. L 291 af 7. 10. 1992, s. 6.

(<sup>5</sup>) EFT nr. L 91 af 7. 4. 1992, s. 2.

(<sup>6</sup>) EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 22.

(<sup>7</sup>) EFT nr. L 162 af 3. 7. 1993, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG I

## Maksimal garantimængde for hver sort og sortsgruppe, faktisk produktion og overskridelse af maksimale garantimængder for tobak fra 1992-høsten (tobak i blade)

Gruppe og sort (løbenummer)	Maksimale garantimængder (tons)	Faktisk produktion (tons)	Overskridelse af maksimale garantimængder (%)
<b>GRUPPE I</b>			
3 Virgin D	14 050	8 242	—
7 Bright	46 750	53 506	14,45
31 Virginia E	20 000	30 158	50,79
33 Virginia P	4 500	3 584	—
17 Basmás	30 000	23 053	—
18 Katerini	23 000	18 261	—
26 Virginia EL	17 000	71 526	320,74
I alt	155 300	208 330	
<b>GRUPPE II</b>			
2 Badischer Burley :			
— for zone A	11 200	9 403	—
— for zone B	4 300	6 049	40,67
8 Burley I	46 750	40 669	—
9 Maryland	3 500	3 390	—
25 Burley EL	11 000	13 127	19,34
28 Fermenteret Burley	} 22 000	6 670	} —
32 Burley E		6 681	
34 Burley P		752	
I alt	101 250	86 741	
<b>GRUPPE III</b>			
1 Badischer Geudertheimer	5 050	3 756	—
4 Paraguay :			
— for zone A	16 000	11 760	—
— for zone B	2 700	9 077	236,19
— for zone C	2 000	1 413	—
5 Nijkerk	} 1 500	170	} —
6 Misionero		41	
27 Santa Fé		465	
29 Havanna E	} 8 500	6 503	} —
10 Kentucky		44	
16 Round Tip		21	
30 Round Scafati	200		
I alt	35 950	33 250	
<b>GRUPPE IV</b>			
13 Xanti-Yakà	} 20 000	4 622	} —
14 Perustitza		5 303	
15 Erzegovina		2 036	
19 Klassisk Kaba Koulak	} 30 000	13 226	} —
20 Ikke-klassisk Kaba Koulak		1 304	
21 Myrodata Agrinion		5 088	
22 Zychomyrodata			
I alt	50 000	31 579	
<b>GRUPPE V</b>			
11 a) Forchheimer Havanna II c	} 21 000	3 321	} —
b) Nostrano del Brenta		7	
c) Resistente 142			
d) Gojano			
e) Hybrider af Badischer Geudertheimer		17 207	
12 Beneventano	} 26 500	19 015	} 5,66
23 Tsebelia		8 986	
24 Mavra			
I alt	47 500	48 536	

## BILAG II

## Målpriser, interventionspriser, præmier og afledte interventionspriser for tobak fra 1992-høsten i henhold til ordningen med maksimale garantimængder (første sortliste)

A. Priser og præmier for transaktioner, for hvilke den udløsende begivenhed er indtruffet inden den 1. juli 1993

(ECU/kg)

Løbe-nummer	Sort	Mål-pris	Interventions-pris	Præmie	Afledt interventions-pris
1	Badischer Geudertheimer, Pereg, Korso	3,637	3,091	2,530	4,636
2	Badischer Burley E og hybrider deraf: — for zone A — for zone B	4,504 3,824	3,829 2,948	2,956 2,276	5,417 4,369
3	Virgin D og hybrider deraf	4,618	3,925	2,922	5,171
4	Paraguay og hybrider deraf: — for zone A — for zone B — for zone C	3,394 2,483 3,394	2,885 1,933 2,885	2,348 1,573 2,348	— — —
5	Nijkerk	3,351	2,849	2,128	—
6	a) Misionero og hybrider deraf b) Rio Grande og hybrider deraf	} 3,123	2,654	2,155	—
7	Bright	3,719	2,970	2,113	4,213
8	Burley I	2,474	2,102	1,748	3,202
9	Maryland	3,307	2,811	1,872	4,007
10	a) Kentucky og hybrider deraf b) Moro di Cori c) Salento	} 2,791	2,373	1,902	3,341
11	a) Forchheimer Havanna II c b) Nostrano del Brenta c) Resistente 142 d) Gojano e) Hybrider af Badischer Geudertheimer	} 2,351	1,763 (!)	1,658	2,957 (!)
12	a) Beneventano b) Brasile Selvaggio og lignende sorter	} 1,270	1,079	0,935	1,825
13	Xanti-Yakà	3,056	2,598	2,251	4,324
14	a) Perustitza b) Samsun	2,893	2,459	2,142 2,085	3,737 3,761
15	Erzegovina og lignende sorter	2,599	2,209	1,930	3,371
16	a) Round Tip b) Scafati c) Sumatra I	} 13,816	11,744	8,345	18,731
17	Basmas	6,080	5,168	3,067	6,902
18	Katerini og lignende sorter	5,064	4,305	2,729	6,185
19	a) Klassisk Kaba Koulak b) Elassona	} 3,774	3,208	1,950	4,687



(ECU/kg)

Løbe-nummer	Sort	Mål-pris	Interventions-pris	Præmie	Afledt interventions-pris
20	a) Ikke-klassisk Kaba Koulak b) Myrodata Smyrne, Trapezous og Phi I	} 2,843	2,417	1,335	3,799
21	Myrodata d'Agrinion	3,752	3,189	1,970	4,608
22	Zichnomyrodata	3,898	3,313	2,078	4,805
23	Tsebelia	2,263	1,681 (!)	1,818	2,973 (!)
24	Mavra	2,225	1,641 (!)	1,487	2,928 (!)
25	Burley EL	1,963	1,547	1,212	2,568
26	Virginia EL	2,893	2,338	2,272	3,456
27	Santa Fé	1,381	1,174	0,300	2,031
28	Burley Fermentado	2,236	1,901	0,929	2,918
29	Havanna E	2,873	2,442	1,949	3,627
30	Round Scafati	7,529	6,400	5,134	11,408
31	Virginia E	3,744	2,783	1,701	4,075
32	Burley E	2,960	2,516	1,717	3,782
33	Virginia P	4,256	3,617	2,350	4,944
34	Burley P	3,067	2,607	1,717	3,890

B. Priser og præmier for transaktioner, for hvilke den udløsende begivenhed er indtruffet den 1. juli 1993 eller derefter

(ECU/kg)

Løbe-nummer	Sorter	Mål-pris	Interventions-pris	Præmie	Afledt interventions-pris
1	Badischer Geudertheimer, Pereg, Korso	3,590	3,051	2,497	4,576
2	Badischer Burley E og hybrider deraf: — for zone A — for zone B	4,446 3,775	3,780 2,910	2,918 2,247	5,347 4,313
3	Virgin D og hybrider deraf	4,558	3,874	2,884	5,104
4	Paraguay og hybrider deraf: — for zone A — for zone B — for zone C	3,350 2,451 3,350	2,848 1,908 2,848	2,318 1,553 2,318	— — —
5	Nijkerk	3,308	2,812	2,101	—
6	a) Misionero og hybrider deraf b) Rio Grande og hybrider deraf	} 3,083	2,620	2,127	—
7	Bright	3,671	2,932	2,086	4,159
8	Burley I	2,442	2,075	1,725	3,161
9	Maryland	3,264	2,775	1,848	3,955
10	a) Kentucky og hybrider deraf b) Moro di Cori c) Salento	} 2,755	2,342	1,877	3,298

(ECU/kg)					
Løbe-nummer	Sorter	Mål-pris	Interventions-pris	Præmie	Afledt interventions-pris
11	a) Forchheimer Havanna II c b) Nostrano del Brenta c) Resistente 142 d) Gojano e) Hybridet af Badischer Geudertheimer	} 2,321	1,740 (1)	1,637	2,919 (1)
12	a) Beneventano b) Brasile Selvaggio og lignende sorter	} 1,254	1,065	0,923	1,801
13	Xanti-Yakà	3,017	2,564	2,222	4,268
14	a) Perustitza b) Samsun	2,856	2,427	2,114 2,058	3,689 3,712
15	Erzegovina og lignende sorter	2,565	2,180	1,905	3,327
16	a) Round Tip b) Scafati c) Sumatra I	} 13,638	11,592	8,237	18,489
17	Basmas	6,001	5,101	3,027	6,813
18	Katerini og lignende sorter	4,999	4,249	2,694	6,105
19	a) Klassisk Kaba Koulak b) Ellassona	3,725	3,167	1,925	4,626
20	a) Ikke-klassisk Kaba Koulak b) Myrodata Smyrne, Trapezous og Phi I	} 2,806	2,386	1,318	3,750
21	Myrodata d'Agrinion	3,704	3,148	1,945	4,548
22	Zichnomyrodata	3,848	3,270	2,051	4,743
23	Tsebelia	2,234	1,659 (1)	1,795	2,935 (1)
24	Mavra	2,196	1,620 (1)	1,468	2,890 (1)
25	Burley EL	1,938	1,527	1,196	2,535
26	Virginia EL	2,856	2,308	2,243	3,411
27	Santa Fé	1,363	1,159	0,296	2,005
28	Burley Fermentado	2,207	1,876	0,917	2,880
29	Havanna E	2,836	2,410	1,924	3,580
30	Round Scafati	7,432	6,317	5,068	11,261
31	Virginia E	3,696	2,747	1,679	4,022
32	Burley E	2,922	2,483	1,695	3,733
33	Virginia P	4,201	3,570	2,320	4,880
34	Burley P	3,027	2,573	1,695	3,840

(1) Anvendelsen af artikel 13 i forordning (EØF) nr. 727/70.

N. B. : Ved fastsættelsen af disse priser og præmier er der taget hensyn til artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1768/93 (EFT nr. L 162 af 3. 7. 1993, s. 8).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2066/93

af 28. juli 1993

om fastsættelse af den minimumspris, der skal betales producenten for uforarbejdede tørrede figner i produktionsåret 1993/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 426/86 af 24. februar 1986 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1569/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 4, og artikel 5, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 1206/90<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2202/90<sup>(4)</sup>, er der fastsat almindelige bestemmelser for producentstøtteordningen i sektoren for frugt og grønsager;

i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 426/86 fastsættes den minimumspris, der skal betales producenten, på grundlag af størrelsen af den minimumspris, der gjaldt i det foregående produktionsår, udviklingen i basispriserne i sektoren for frugt og grønsager og nødvendigheden af at sikre normal afsætning af det friske produkt til de forskellige anvendelsesformål, herunder forsyning af forarbejdningsvirksomhederne;

ifølge artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 426/86 forhøjes den minimumspris, der skal betales producenten for uforarbejdede tørrede figner, hver måned i en vis periode af produktionsåret med et beløb svarende til oplagringsomkostningerne; ved fastsættelsen af dette beløb bør der tages hensyn til de tekniske oplagringsomkostninger og renteomkostningerne;

artikel 5 i forordning (EØF) nr. 426/86 indeholder kriterierne for fastsættelse af producentstøtten; der tages især hensyn til støtten for det foregående produktionsår justeret efter ændringer i den minimumspris, der skal betales producenten, og forskellen mellem råvareomkostningerne i Fællesskabet og dem i de vigtigste konkurrerende tredjelande;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3824/92<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1663/93<sup>(6)</sup>, blev der opstillet en liste over de priser og beløb for frugt og grønsager, der divideres med koefficienten 1,013088, der blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 537/93<sup>(7)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1331/93<sup>(8)</sup>, fra begyndelsen af produktionsåret 1993/94; efter artikel

2 i forordning (EØF) nr. 3824/92 skal det fastsættes, hvor meget priserne og beløbene for de enkelte produkter nedsættes med som følge heraf, ligesom det skal fastsættes, hvad de nedsatte priser bliver;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Produkter Forarbejdet på Basis af Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

For produktionsåret 1993/94 fastsættes:

- den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 426/86 nævnte minimumspris, der skal betales producenten for uforarbejdede tørrede figner i klasse C, og
- den i samme forordnings artikel 5 nævnte producentstøtte for tørrede figner i klasse C

som anført i bilaget.

## Artikel 2

Det beløb, hvormed minimumsprisen for uforarbejdede tørrede figner skal forhøjes den første i hver måned fra september til juni, fastsættes til 0,8339 ECU/100 kg netto.

For andre klassers vedkommende multipliceres beløbet med den koefficient, der gælder for minimumsprisen, og som er anført i bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1709/84<sup>(9)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2322/89<sup>(10)</sup>.

## Artikel 3

Hvis forarbejdningen ikke finder sted i den medlemsstat, hvor produkterne blev dyrket, fører denne medlemsstat over for den medlemsstat, som udbetaler producentstøtten, bevis for, at producenten har modtaget minimumsprisen.

## Artikel 4

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1993.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 49 af 27. 2. 1986, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 166 af 20. 6. 1992, s. 5.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 119 af 11. 5. 1990, s. 74.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 4.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 29.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 158 af 30. 6. 1993, s. 18.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 57 af 10. 3. 1993, s. 18.<sup>(8)</sup> EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 114.<sup>(9)</sup> EFT nr. L 162 af 20. 6. 1984, s. 8.<sup>(10)</sup> EFT nr. L 220 af 29. 7. 1989, s. 58.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*  
René STEICHEN  
*Medlem af Kommissionen*

**BILAG**

**Minimumspris, der skal betales til producenterne**

Produkt	ECU/100 kg netto, ab producent
Uforarbejdede tørrede figner, klasse C	26,974

**Producentstøtte**

Produkt	ECU/100 kg netto
Tørrede figner, klasse C	66,663

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2067/93

af 28. juli 1993

## om ændring af forordning (EØF) nr. 2253/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af De Kanariske Øer med vinprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3714/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 4, og artikel 7, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

De produktmængder, der omfattes af den særlige forsyningsordning, fastlægges i forbindelse med foreløbige forsyningsopgørelser, der udarbejdes periodisk, og som kan revideres løbende afhængigt af markedsbehovet og under hensyntagen til den lokale produktion og det traditionelle samhandelsmønster; for at dække forsyningsbehovene med hensyn til mængder, priser og kvalitet, og idet det påses, at den del af forsyningerne, som produkter for resten af Fællesskabet tegner sig for, opretholdes, bestemmes den støtte, der ydes for produkter med oprindelse i resten af Fællesskabet, på en sådan måde, at der for den endelige bruger bliver tale om samme fordel som den, der følger af, at produkter fra tredjelande er fritaget for told;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2253/92 af 31. juli 1992 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af De Kanariske Øer med vinprodukter<sup>(3)</sup> er det fastsat, hvilke mængder vin der er omfattet af den særlig forsyningsordning, som er indført i henhold til afsnit I i forordning (EØF) nr. 1601/92, og hvilken EF-støtte der ydes i henhold til artikel 3 i sidst-

nævnte forordning; det bør fastsættes, hvilke mængder vin der omfattes af ordningen for produktionsåret 1993/94, ligesom støtten bør fastsættes; dog bør anvendelsesdatoen af administrative grunde fremskyndes;

i betragtning af erfaringen, er det hensigtsmæssigt at nedsætte sikkerhedens størrelse vedrørende import- og støttelicenserne;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 2253/93 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 2, stk. 1, affattes således:

»1. Med henblik på anvendelse af artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1601/92 fastsættes støtten på en sådan måde, at den andel af forsyningerne, som produkter fra Fællesskabet tegner sig for, opretholdes, idet der tages hensyn til det traditionelle samhandelsmønster.«

2) I artikel 5, stk. 1, litra b), ændres »2 ECU« til »1 ECU«.

3) Bilag I og II affattes som anført i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 378 af 23. 12. 1992, s. 23.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 219 af 4. 8. 1992, s. 30.

## BILAG

## »BILAG I

Mængder, der indgår i den foreløbige forsyningsopgørelse for vinprodukter for De Kanariske Øer for perioden 1. september 1993 til 31. august 1994

KN-kode	Varebeskrivelse	Volumen (hl)
ex 2204 21 25 ex 2204 21 29 ex 2204 21 35 ex 2204 21 39	– Vin : – – med oprindelse i tredjelande : vin, der i deres betegnelse og præsentation indeholder oplysninger om oprindelsesland uden anden oplysning eller geografisk benævnelse – – med oprindelse i Fællesskabet : bordvin som omhandlet i punkt 13 i bilag I til forordning (EØF) nr. 822/87	125 000
ex 2204 29 25 ex 2204 29 29 ex 2204 29 35 ex 2204 29 39	– Vin : – – med oprindelse i tredjelande : vin, der i deres betegnelse og præsentation indeholder oplysning om oprindelsesland eller geografisk benævnelse – – med oprindelse i Fællesskabet : bordvin som omhandlet i punkt 13 i bilag I til forordning (EØF) nr. 822/87	140 000
	I alt	265 000

## BILAG II

## Støttebeløb for produkter, der er omhandlet i bilag I, og som stammer fra Fællesskabets marked

Produktkode (1)	Fodnote	Støttebeløb (ECU) for produkter fra Fællesskabet
2204 21 25 110	(2)	5,50
2204 21 25 190	(2)	1,65
2204 21 25 910	(2)	5,50
2204 21 29 190	(2)	1,65
2204 21 35 110	(2)	5,50
2204 21 35 190	(2)	1,65
2204 21 39 190	(2)	1,65
2204 29 25 110	(2)	5,50
2204 29 25 190	(2)	1,65
2204 29 25 910	(2)	5,50
2204 29 29 190	(2)	1,65
2204 29 35 110	(2)	5,50
2204 29 35 190	(2)	1,65
2204 29 39 190	(2)	1,65

(1) Produktkoderne er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1457/93 (EFT nr. L 142 af 12. 6. 1993, s. 55).

(2) ECU/hl produkt.

(3) ECU/% vol/hl produkt (total alkoholindhold udtryk i volumen sådan som fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 822/87).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EKSF, EØF) Nr. 2068/93

af 28. juli 1993

om ophævelse af forordning (EØF, EKSF) nr. 2725/92 om forbud mod handel mellem på den ene side Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og på den anden side republikkerne Serbien og Montenegro

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 990/93<sup>(1)</sup> om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 2656/92 af 8. september 1992 om visse tekniske retningslinjer i tilknytning til anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1432/92 om forbud mod handel mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og republikkerne Serben og Montenegro<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets afgørelse 93/235/EKSF<sup>(3)</sup> om ophævelse af Rådets afgørelse 92/470/EKSF af 8. september 1992 om visse tekniske retningslinjer i tilknytning til anvendelsen af afgørelse 92/285/EKSF om forbud mod handel mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og republikkerne Serbien og Montenegro<sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ophævelsen af forordning (EØF) nr. 2656/92 og afgørelse 92/470/EKSF fik virkning den 28. april 1993;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

Leon BRITTAN

*Næstformand*

Kommissionens forordning (EØF, EKSF) nr. 2725/92<sup>(5)</sup> om gennemførelsen af forordning (EØF) nr. 2656/92 og afgørelse 92/470/EKSF skal ophæves pr. 28. april 1993 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EØF, EKSF) nr. 2725/92 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 28. april 1993.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 266 af 12. 9. 1992, s. 27, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 40/93 (EFT nr. L 7 af 13. 1. 1993, s. 1).

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 17.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 266 af 12. 9. 1992, s. 29, senest ændret ved afgørelse 93/8/EKSF (EFT nr. L 7 af 13. 1. 1993, s. 11).

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 276 af 19. 9. 1992, s. 18, senest ændret ved forordning (EØF, EKSF) nr. 3031/92 (EFT nr. L 306 af 22. 10. 1992, s. 39).



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2069/93

af 28. juli 1993

## om fastsættelse af importafgifter for melasse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/  
93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningshed og de omreg-  
ningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugs-  
politik<sup>(3)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgiften på melasse er fastsat ved Kommissionens  
forordning (EØF) nr. 1693/93<sup>(4)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 1983/93<sup>(5)</sup>;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er anført i  
forordning (EØF) nr. 1693/93 på de oplysninger, som  
Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til, at den  
for tiden gældende importafgift må ændres i overens-  
stemmelse med artikel 1 i nærværende forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere  
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes  
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-  
renceperioden fra 27. juli 1993, for så vidt angår de  
flydene valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Den i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF)  
nr. 1785/81 omhandlede importafgift fastsættes for  
melasse, også affarvet, henhørende under KN-kode  
1703 10 00 og 1703 90 00, til 0,06 ECU/100 kg.
2. Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF  
anvendes der dog ingen importafgift for produkter med  
oprindelse i OLT.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 36.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 180 af 23. 7. 1993, s. 43.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2070/93

af 28. juli 1993

## om fastsættelse af eksportrestitutterne for olivenolie

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af  
22. september 1966 om oprettelse af en fælles markeds-  
ordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 2046/92<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1650/86  
af 26. maj 1986 om de for udførslen af olivenolie  
gældende restitutioner og afgifter<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,  
stk. 1, første punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt priserne i Fællesskabet ligger over verdensmar-  
kedspriserne, kan forskellen mellem disse priser i  
henhold til artikel 20 i forordning nr. 136/66/EØF ved  
udførsel af olivenolie til tredjelande udlignes ved en resti-  
tution;

bestemmelserne for fastsættelse og ydelse af eksportrestitu-  
tioner ved olivenolie er fastsat i forordning (EØF)  
nr. 1650/86 og i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 616/72<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 2962/77<sup>(5)</sup>;

i henhold til artikel 2, første afsnit, i forordning (EØF)  
nr. 1650/86 skal restitutionen være den samme for hele  
Fællesskabet;

i henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1650/86 skal  
restitutionen fastsættes under hensyntagen til situationen  
og udviklingstendenserne for priserne på olivenolie og de  
disponible mængder på Fællesskabets marked og for  
priserne på olivenolie på verdensmarkedet; såfremt situa-  
tionen på verdensmarkedet imidlertid ikke gør det muligt  
at fastslå de gunstigste noteringer for olivenolie, kan der  
dog tages hensyn til prisen på dette marked for de  
vigtigste konkurrerende vegetabiliske olier og til den  
forskel, der i en repræsentativ periode konstateres mellem  
denne pris og prisen på olivenolie; restitutionsbeløbet  
kan ikke overstige forskellen mellem prisen på olivenolie

i Fællesskabet og på verdensmarkedet, eventuelt justeret  
med omkostningerne ved at eksportere produktet til  
verdensmarkedet;

i medfør af artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1650/86 kan  
det bestemmes, at restitutionen fastsættes ved licitation;  
licitationen vedrører restitutionsbeløbet og kan begrænses  
til visse modtagerlande, mængder, kvaliteter og præsentation-  
er;

i henhold til artikel 2, andet afsnit, i forordning (EØF)  
nr. 1650/86 kan restitutionen for olivenolie fastsættes på  
forskellige niveauer alt efter bestemmelsesstedet, når  
verdensmarkedssituationen eller de særlige krav på visse  
markeder gør det nødvendigt;

i henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF)  
nr. 1650/86 skal restitutionen fastsættes mindst én gang  
om måneden; hvis det er påkrævet, kan den ændres i  
mellemtiden;

anvendelse af disse bestemmelser på den nuværende  
markedssituation for olivenolie og især på prisen for  
olivenolie inden for Fællesskabet og på markederne i  
tredjelande og i Grækenland fører til at fastsætte restitu-  
tioner til de i bilaget angivne beløb;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(6)</sup>  
fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til  
omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes  
valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugs-  
omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betin-  
gelsesne for anvendelse og fastsættelse af disse omreg-  
ningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning  
(EØF) nr. 1068/93<sup>(7)</sup>;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93<sup>(8)</sup> er der udstedt  
forbud mod handel mellem Det Europæiske Økonomiske  
Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien  
(Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en  
række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordnin-  
gens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved  
restitutionsfastsættelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Fedtstoffer —

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 145 af 30. 5. 1986, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 78 af 31. 3. 1972, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 348 af 30. 12. 1977, s. 53.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

nævnte produkter fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

*Artikel 1*

Eksporthæftelserne ved udførsel til tredjelande af de i artikel 1, stk. 2, litra c), i forordning nr. 136/66/EØF

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 28. juli 1993 om fastsættelse af eksportrestitutterne for olivenolie

(ECU/100 kg)

Produktkode	Restitutionsbeløb <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1509 10 90 100	35,00
1509 10 90 900	60,00
1509 90 00 100	45,00
1509 90 00 900	72,00
1510 00 90 100	5,00
1510 00 90 900	32,00

<sup>(1)</sup> For bestemmelser, der er omhandlet i artikel 34 i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3665/87 såvel som for eksport til tredjelande.

<sup>(2)</sup> Der kan kun ydes restitutter for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

**NB:** Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2071/93

af 28. juli 1993

om fastsættelse af maksimumsrestitutioner ved udførsel af olivenolie i forbindelse med den 17. dellicitation under den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EØF) nr. 3143/92

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2046/92<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1650/86 af 26. maj 1986 om eksportrestitutioner og -afgifter for olivenolie<sup>(3)</sup>, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3143/92<sup>(4)</sup> er der åbnet en løbende licitation med henblik på fastsættelsen af eksportrestitutioner for olivenolie;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93<sup>(5)</sup> er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

maksimumsbeløbene for eksportrestitutionen fastsættes efter artikel 6 i forordning (EØF) nr. 3143/92 under

hensyn til situationen og den forventede udvikling på markedet for olivenolie i Fællesskabet og på verdensmarkedet og på grundlag af de modtagne bud; der gives tilslag til den eller de bydende, hvis bud svarer til maksimumsbeløbet for eksportrestitutionen eller til et lavere beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionerne ved udførsel af olivenolie i forbindelse med den 17. dellicitation under den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EØF) nr. 3143/92 fastsættes i bilaget på grundlag af de pr. 23. juli 1993 indgivne bud.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 145 af 30. 5. 1986, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 313 af 30. 10. 1992, s. 39.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 28. juli 1993 om fastsættelse af maksimumsrestitutioner ved udførsel af olivenolie i forbindelse med den 17. dellicitation under den løbende licitation, der blev åbnet ved forordning (EØF) nr. 3143/92

(ECU/100 kg)

Produktkode	Restitutionsbeløb (1)
1509 10 90 100	38,85
1509 10 90 900	63,00
1509 90 00 100	48,90
1509 90 00 900	—
1510 00 90 100	8,45
1510 00 90 900	38,00

(1) Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

**NB:** Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1457/93 (EFT nr. L 142 af 12. 6. 1993, s. 55).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2072/93

af 28. juli 1993

om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 10 000 tons bageegnet rug, som det danske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 966/93<sup>(3)</sup>, er der fastlagt procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

i den nuværende markedssituation vil det være hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 10 000 tons bageegnet rug, som det danske interventionsorgan ligger inde med;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det danske interventionsorgan iværksætter på de i forordning (EØF) nr. 1836/82 fastsatte betingelser en løbende

licitation vedrørende videresalg på det interne marked af 10 000 tons bageegnet rug, som det ligger inde med.

*Artikel 2*

1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation fastsættes til den 5. august 1993.
2. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 30. september 1993.
3. Buddene indgives til det danske interventionsorgan:

EF-Direktoratet  
Nyrupsgade 26  
DK-1602 København V  
(Tlf. 33 92 70 00, telefax 33 92 69 48, telex 15137).

*Artikel 3*

Det danske interventionsorgan giver senest tirsdag i ugen efter udløbet af fristen for indgivelse af bud Kommissionen meddelelse om mængden og gennemsnitspriserne for de forskellige solgte partier.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 98 af 24. 4. 1993, s. 25.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2073/93**

af 28. juli 1993

**om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den niende dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1144/93**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/  
93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 1144/93 af 10. maj 1993 om en løbende licitation med  
henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksport-  
restitution for hvidt sukker<sup>(3)</sup> foranstaltet dellicitationer  
med henblik på eksport af dette sukker;I henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forord-  
ning (EØF) nr. 1144/93, fastsættes der i påkommende  
tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt  
restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen  
og den forventede udvikling på markedet for sukker i  
Fællesskabet og på verdensmarkedet;efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der  
er nævnt i artikel 1, fastsættes for den niende dellicita-  
tion;ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93<sup>(4)</sup> er der udstedt  
forbud mod handel mellem Det Europæiske ØkonomiskeFællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien  
(Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en  
række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordnin-  
gens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved  
restitutionsfastsættelsen;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*1. For den niende dellicitation for hvidt sukker, ifølge  
forordning (EØF) nr. 1144/93, fastsættes maksimumseks-  
portrestitutionen til 41,345 ECU/100 kg.2. Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den  
Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro),  
hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overhol-  
des.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 116 af 12. 5. 1993, s. 5.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2074/93

af 28. juli 1993

om fastsættelse af restitutioner ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/  
93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81  
kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på  
verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i  
artikel 1, stk. 1, litra d), i forordningen, og priserne for  
disse produkter i Fællesskabet udlignes ved en eksportre-  
stitution;i henhold til artikel 8 i Rådets forordning (EØF)  
nr. 766/68 af 18. juni 1968 om fastsættelse af almindelige  
regler for ydelse af eksportrestitutioner inden for sukker-  
sektoren<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 1489/76<sup>(4)</sup>, er restitutionen for 100 kilogram af de  
produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), i forord-  
ning (EØF) nr. 1785/81, og som udføres, lig med basisbe-  
løbet multipliceret med indholdet af saccharose, i givet  
fald forhøjet med indholdet af andet sukker omregnet til  
saccharose; dette indhold af saccharose, som konstateres  
for det pågældende produkt, bestemmes efter bestemmel-  
serne i artikel 13 i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 394/70 af 2. marts 1970 om gennemførelsesbestem-  
melser for eksportrestitutioner for sukker<sup>(5)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1684/92<sup>(6)</sup>;i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 766/68 skal  
basisbeløbet for restitutionen for sorbose udført i uforar-  
bejdet stand være lig med basisbeløbet for restitutionen  
med fradrag af en hundrededel af den gældende produk-tionsrestitution, der i henhold til Rådets forordning (EØF)  
nr. 1400/78 af 20. juni 1978 om almindelige regler for  
produktionsrestitution for sukker, der anvendes i den  
kemiske industri<sup>(7)</sup> gælder for de varer, som er nævnt i  
bilaget til den pågældende forordning;med hensyn til de andre varer, der er nævnt i artikel 1,  
stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1785/81, og som er  
udført i uforarbejdet stand, skal basisbeløbet for restitu-  
tionen være lig med en hundrededel af et beløb, som  
beregnes under hensyntagen dels til forskellen mellem  
den interventionspris for hvidt sukker, der gælder i  
områder uden underskud inden for Fællesskabet i den  
måned, for hvilken basisbeløbet er fastsat, og de note-  
ringer eller priser for hvidt sukker, der er konstateret på  
verdensmarkedet, dels til nødvendigheden af at skabe  
ligevægt mellem anvendelsen af basisprodukter fra Fælles-  
skabet med henblik på udførsel af forarbejdede produkter  
til tredjelande og anvendelsen af produkter fra disse lande,  
som er godkendt til forædlingshandel;anvendelsen af basisbeløbet kan indskrænkes til visse af  
de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), i  
forordning (EØF) nr. 1785/81;i henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81  
kan der ydes restitution ved udførsel af de i artikel 1,  
stk. 1, litra f) og g), i forordningen omhandlede varer i  
uforarbejdet stand; restitutionens størrelse skal  
bestemmes for 100 kg tørstof under særlig hensyntagen til  
den restitution, der finder anvendelse ved udførsel af varer  
enhørende under KN-kode 1702 30 91, til den restitu-  
tion, der finder anvendelse ved udførsel af varer  
omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF)  
nr. 1785/81, og til de med de påtænkte udførsler  
forbundne økonomiske aspekter; restitutionen ydes kun  
for varer, der opfylder betingelserne i artikel 3 i Kom-  
missionens forordning (EØF) nr. 1469/77 af 30. juni 1977 om  
gennemførelsesbestemmelser for importafgiften og resti-  
tutionen for isoglucose og om ændring af forordning  
(EØF) nr. 192/75<sup>(8)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr.  
1714/88<sup>(9)</sup>;<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 143 af 25. 6. 1968, s. 6.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 167 af 26. 6. 1976, s. 13.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 50 af 4. 3. 1970, s. 1.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 176 af 30. 6. 1992, s. 31.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 170 af 27. 6. 1978, s. 9.<sup>(8)</sup> EFT nr. L 162 af 1. 7. 1977, s. 9.<sup>(9)</sup> EFT nr. L 152 af 18. 6. 1988, s. 23.



de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(1)</sup> fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93<sup>(2)</sup>;

ovennævnte restitutioner skal fastsættes hver måned; de kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser fører til, at restitutionerne for de pågældende varer fastsættes som angivet i bilaget til nærværende forordning;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93<sup>(3)</sup> er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en

række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), f) og g), i forordning (EØF) nr. 1785/81, fastsættes til de beløb, der er angivet i bilaget.

#### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 28. juli 1993 om fastsættelse af restitutioner ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren

Produktkode	Restitutionsbeløb
	— ECU/100 kg tørstof —
1702 40 10 100	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 60 10 000	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1702 60 90 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/100 kg tørstof —
1702 90 30 000	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1702 90 60 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 90 71 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 90 90 900	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
	— ECU/100 kg tørstof —
2106 90 30 000	38,74 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
2106 90 59 000	0,3874 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Basisbeløbet anvendes ikke for sirup med en renhed under 85 % (forordning (EØF) nr. 394/70). Saccharoseindholdet bestemmes i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 394/70.

<sup>(2)</sup> Gælder kun for de i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1469/77 nævnte produkter.

<sup>(3)</sup> Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

<sup>(4)</sup> Basisbeløbet anvendes ikke for det produkt, der er defineret i punkt 2 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3513/92 (EFT nr. L 355 af 5. 12. 1992, s. 12).

**NB:** Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 26. 12. 1987, s. 1) senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1457/93 (EFT nr. L 142 af 12. 6. 1993, s. 55).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2075/93

af 28. juli 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1832/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i Sydafrika

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72  
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og  
grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 638/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1832/93<sup>(3)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EØF) nr. 1980/93<sup>(4)</sup>, har fastsat en  
udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i  
Sydafrika;artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har  
fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsati henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres;  
overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften  
for indførsel af pærer med oprindelse i Sydafrika —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Beløbet 18,79 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forordning  
(EØF) nr. 1832/93, erstattes af beløbet 24,66 ECU.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 167 af 9. 7. 1993, s. 23.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 180 af 23. 7. 1993, s. 39.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2076/93**

af 28. juli 1993

**om ændring af forordning (EØF) nr. 2003/93 om åbning af en licitation over levering af olivenolie fra intervention til indbyggerne i Albanien**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3106/92  
af 26. oktober 1992 om en hasteaktion vedrørende levering  
af landbrugsprodukter til indbyggerne i Albanien<sup>(1)</sup>,  
særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtning:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2003/93 blev  
der åbnet en licitation over levering af olivenolie fra inter-

vention til indbyggerne i Albanien<sup>(2)</sup>; af tekniske årsager  
bør der fastsættes en senere dato for fristen for indgivelse  
af bud som omhandlet i nævnte forordnings artikel 2 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2003/93 ændres  
datoen »den 29. juli 1993« til »den 6. august 1993«.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 312 af 29. 10. 1992, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 182 af 24. 7. 1993, s. 35.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2077/93**  
**af 28. juli 1993**  
**om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands  
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om  
bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,  
og Kommissionens forordning (EØF) nr. 4006/87<sup>(1)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81  
af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for  
støtteordningen vedrørende bomuld<sup>(2)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 1554/93<sup>(3)</sup>, særlig artikel 5, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81  
omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens  
forordning (EØF) nr. 1699/93<sup>(4)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 1984/93<sup>(5)</sup>;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som  
indeholdes i forordning (EØF) nr. 1699/93 på de oplys-  
ninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde

med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i  
overensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne  
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Den i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81  
omhandlede støtte for ikke-egreneret bomuld fastsættes  
til:

- 69,097 ECU/100 kg for produktionsåret 1992/93
- 63,497 ECU/100 kg for produktionsåret 1993/94.

2. Støtten for produktionsåret 1993/94 vil dog blive  
bekræftet eller ændret med virkning fra den 29 juli 1993  
under hensyntagen til virkningerne af ordningen med  
maksimale garantimængder.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 51.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 180 af 23. 7. 1993, s. 44.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2078/93

af 28. juli 1993

om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af ferrochrom med indhold af kulstof på ikke over 0,5 vægtprocent (ferrochrom med lavt kulstofindhold) med oprindelse i Kasakhstan, Rusland og Ukraine

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab<sup>(1)</sup>, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen indførte ved forordning (EØF) nr. 797/93<sup>(2)</sup> en midlertidig antidumpingtold på importen af ferrochrom med indhold af kulstof på ikke over 0,5 vægtprocent (ferrochrom med lavt kulstofindhold) med oprindelse i Kasakhstan, Rusland og Ukraine;

undersøgelsen af de faktiske omstændigheder er endnu ikke afsluttet, og Kommissionen har meddelt de eksportører, som vides berørt af sagen, at den har til hensigt at foreslå en forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige told med en periode på to måneder;

eksportørerne har ikke gjort indsigelse herimod —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af ferrochrom med indhold af kulstof på ikke over 0,5 vægtprocent (ferrochrom med lavt kulstofindhold) med oprindelse i Kasakhstan, Rusland og Ukraine, som indførtes ved forordning (EØF) nr. 797/93 forlænges med to måneder. Den bortfalder, hvis Rådet inden udløbet af nævnte periode vedtager endelige foranstaltninger, eller hvis proceduren afsluttes i henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

På Rådets vegne

W. CLAES

Formand

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 80 af 2. 4. 1993, s. 8.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS DIREKTIV 93/65/EØF

af 19. juli 1993

om definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af lufttrafikken (air-traffic-management equipment and systems)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 84, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Lufttransporten i Europa er i dag under stærkt pres på grund af trængsel i luftrummet;

systemer til regulering af lufttrafik har hidtil været udviklet og iværksat under iagttagelse af de for Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO) gældende bestemmelser, der åbner mulighed for fortolkning på nationalt eller lokalt plan;

fastlæggelse og indførelse af fællesskabsstandarder er en effektiv fremgangsmåde til regulering af den ordinære lufttrafik (General Air Traffic — GAT), idet de nationale eller lokale systemer, som danner grundlag for den nuværende regulering, er uforenelige i teknisk og operationel henseende, hvilket i dag virker hindrende for overførslen af kontrollerede flyvninger mellem kontrolinstanser i de forskellige medlemsstater;

der bør tages hensyn til det vigtige arbejde, som Den Europæiske Konference for Civil Luftfart (ECAC) og

Eurocontrol har gennemført inden for lufttrafikregulering, og de konklusioner, som ECAC-ministrene vedtog i april 1990 og marts 1992 vedrørende dette område;

der må tilvejebringes en funktionel integration for på kort sigt at afhjælpe trængslen i luftrummet og skabe en smidigere trafikafvikling;

harmoniserings- og integrationsprocessen vil kunne fremmes, hvis alle medlemsstaterne tiltræder den internationale konvention om samarbejde vedrørende luftfartssikkerhed (International Convention relating to Cooperation for the Safety of Air Navigation);

ifølge resolution 89/C 189/02 <sup>(4)</sup> vil alle medlemsstaters tiltrædelse som kontraherende parter af den internationale konvention om samarbejde vedrørende luftfartssikkerhed kunne lattes, hvis de medlemsstater, der allerede er kontraherende parter i denne konvention, når det er relevant, i Eurocontrol arbejder for at få vedtaget foranstaltninger med henblik på at lette denne tiltrædelse;

de af Eurocontrol vedtagne tekniske specifikationer er udarbejdet i overensstemmelse med de standarder og den praksis, der anbefales af ICAO;

der bør gives Kommissionen, bistået af et udvalg af repræsentanter for medlemsstaterne, bemyndigelse til i overensstemmelse med den procedure, der er fastsat i Rådets afgørelse 87/373/EØF af 13. juli 1987 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen <sup>(5)</sup>, at gøre visse Eurocontrolstandarder obligatoriske på fællesskabsniveau;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 244 af 23. 9. 1992, s. 16.

<sup>(2)</sup> Udtalelse afgivet den 25. juni 1993 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 19 af 25. 1. 1993, s. 39.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 189 af 26. 7. 1989, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 197 af 18. 7. 1987, s. 33.

det europæiske standardiseringsarbejde er af central betydning for at opnå et ensartet sikkerhedsniveau i forbindelse med reguleringen af lufttrafikken, og Eurocontrol og de europæiske standardiseringsorganisationer bør samarbejde om dette;

det bør præciseres, at Kommissionen i overensstemmelse med Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter<sup>(1)</sup> efter samråd med Eurocontrol kan give de europæiske standardiseringsorganisationer mandat til at udarbejde europæiske standarder til støtte for systemer til regulering af lufttrafikken;

under alle omstændigheder skal der for udstyr, der lovligt er bragt på markedet i én medlemsstat, være fri bevægelighed på de øvrige medlemsstaters område;

den internationale konvention om samarbejde vedrørende luftfartssikkerhed udpeger Eurocontrol som det organ, der skal træffe de nødvendige foranstaltninger til at løse de aktuelle problemer i Europa;

sikkerheden er en afgørende faktor i lufttransporten i Fællesskabet; der bør i bestemmelserne i dette direktiv tages hensyn til konventionen angående international civil luftfart (ICAO), undertegnet den 7. december 1944 i Chicago, som giver grundlag for at træffe alle nødvendige forholdsregler for at sikre, at den internationale civile luftfart kan udvikle sig på en betryggende og velordnet måde;

Rådets direktiv 77/62/EØF af 21. december 1976 om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb<sup>(2)</sup> og Rådets direktiv 90/531/EØF af 17. september 1990 om fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation<sup>(3)</sup> finder anvendelse inden for lufttrafikregulering, og det er nødvendigt at præcisere, hvem der er de ordregivende myndigheder;

i nogle medlemsstater er indkøb af flyvesikringsudstyr ikke omfattet af ovennævnte direktiver; samtlige medlemsstater skal dog overholde de Eurocontrolstandarder, der er blevet en del af fællesskabsretten —

- kommunikationssystemer
- overvågningssystemer
- systemer for automatiseret bistand til flyvekontrolltjeneste
- navigationssystemer.

## Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

- a) *teknisk specifikation*: samtlige tekniske forskrifter, navnlig sådanne der findes i udbudsbetingelserne, som fastlægger krævede egenskaber ved et arbejde, et materiale, et produkt eller en leverance, og som gør det muligt på objektiv måde at beskrive et arbejde, et materiale, et produkt eller en leverance således, at de opfylder kravene for den anvendelse, som den ordregivende myndighed har bestemt dem til. Disse tekniske specifikationer kan omfatte kvalitet, ydeevne, sikkerhed, dimensioner samt forskrifter for materialet, produktet eller leverancen for så vidt angår kvalitets sikring, terminologi, symboler, afprøvning og afprøvningsmetoder, emballering, mærkning og etikettering
- b) *standard*: den tekniske specifikation, som er godkendt af en anerkendt standardiseringsorganisation til gentagen eller konstant anvendelse, men hvis overholdelse normalt ikke er obligatorisk
- c) *Eurocontrolstandard*: de obligatoriske elementer i Eurocontrolspecifikationer vedrørende fysiske egenskaber, form, materiel, ydeevne, personale eller procedure spørgsmål, hvis ensartede anvendelse erkendes at være af væsentlig betydning for gennemførelsen af et integreret system for lufttrafiktjenester (ATS) (de obligatoriske elementer udgør en del af et Eurocontrolstandarddokument).

## Artikel 3

1. Kommissionen kan efter fremgangsmåden i artikel 6, især for de i bilag I angivne områder, fastlægge og vedtage de Eurocontrolstandarder og Eurocontrols senere ændringer af disse, hvis overholdelse skal være obligatorisk i henhold til EF-retten. Kommissionen offentliggør henvisningerne til alle tekniske specifikationer, der således er obligatoriske, i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. For at sikre, at listen i bilag I over de Eurocontrolstandarder, som skal udarbejdes, er så fuldstændig som muligt, kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 6 og i samråd med Eurocontrol efter omstændighederne ændre bilag I i overensstemmelse med Eurocontrols ændringer.

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

### Artikel 1

Dette direktiv anvendes på definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af lufttrafikken, især for så vidt angår:

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8. Direktivet er senest ændret ved Kommissionens beslutning 92/400/EØF (EFT nr. L 221 af 6. 8. 1992, s. 55).

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 92/50/EØF (EFT nr. L 209 af 24. 7. 1992, s. 1).

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1.



3. Den Italienske Republik og Kongeriget Spanien kan udsætte gennemførelsen af denne artikel i et år. Kan disse medlemsstater ved udløbet af denne periode ikke anvende Eurocontrolstandarderne, træffer Rådet i henhold til Traktaten afgørelse om, hvilke egnede foranstaltninger der skal træffes.

#### Artikel 4

For om nødvendigt at supplere arbejdet med gennemførelsen af Eurocontrolstandarderne kan Kommissionen i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 83/189/EØF og i samråd med Eurocontrol give europæiske standardiseringsorganer standardiseringsbeføjelser.

#### Artikel 5

1. Med forbehold af direktiv 77/62/EØF og direktiv 90/531/EØF træffer medlemsstaterne de foranstaltninger, der er nødvendige, for at de ordregivende myndigheder, som er omhandlet i bilag II, henviser til de i henhold til dette direktiv vedtagne specifikationer i de generelle dokumenter eller i udbudsbetingelserne for hver aftale i forbindelse med erhvervelse af flyvekontroludstyr.

2. For at sikre, at bilag II er så fuldstændigt som muligt, underretter medlemsstaterne Kommissionen om de ændringer, der foretages i deres lister. Kommissionen reviderer bilag II efter fremgangsmåden i artikel 6.

#### Artikel 6

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

4. Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

5. Har Rådet ikke truffet nogen afgørelse ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagets forelæggelse

for Rådet, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen, medmindre Rådet med simpelt flertal har udtalt sig mod de nævnte foranstaltninger.

#### Artikel 7

Kommissionen rådfører sig under udøvelsen af sine beføjelser jævnligt med de berørte europæiske organisationer, som f.eks. de europæiske repræsentanter for flyvekontrolltjenesterne, for brugerne af luftrummet og for erhvervsorganisationerne, og underretter det i artikel 6 omhandlede udvalg om resultaterne af disse konsultationer.

#### Artikel 8

1. Kommissionen forelægger jævnligt Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om, hvorledes den ved dette direktiv indførte ordning fungerer, og forelægger om nødvendigt forslag til gennemførelse af artikel 3 og 4.

2. Medlemsstaterne meddeler hvert år Kommissionen, hvilke foranstaltninger de har truffet for at gennemføre direktivets målsætninger.

#### Artikel 9

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv inden et år efter Rådets vedtagelse af det. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

#### Artikel 10

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 1993.

På Rådets vegne

W. CLAES

Formand

*BILAG I*

## EUROCONTROLSTANDARDE OMHANDLET I ARTIKEL 3

## VEJLEDENDE LISTE

**Kommunikationssystemer**Flyveplansrelateret udveksling af oplysninger (meddelelsesformat)(<sup>(\*)</sup>)Radarudveksling (meddelelsesformat-ASTERIX)(<sup>(\*)</sup>)Telefonssystemer til ATS(<sup>(\*)</sup>)On Line Data Interchange (OLDI)(<sup>(\*)</sup>)Automatisk SSR-kodetildeling(<sup>(\*)</sup>)**Navigationssystemer**RNAV(<sup>(\*)</sup>)Radarseparation(<sup>(\*\*)</sup>)Short-Term-Conflict Alert (STCA)(<sup>(\*\*\*)</sup>)**Overvågningsystemer**Specifikationer for radardækning(<sup>(\*)</sup>)Fælles brug af radarfaciliteter(<sup>(\*\*)</sup>)

---

<sup>(\*)</sup> Foreligger.<sup>(\*\*)</sup> Under udarbejdelse.<sup>(\*\*\*)</sup> Arbejdet endnu ikke indledt.

## BILAG II

## ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER MED ANSVAR FOR ERHVERVELSE AF FLYVEKONTROLUDSTYR

Eurocontrol  
Rue de la Loi 72  
B-1040 Bruxelles

— Monsieur le Directeur Général des Aéroports de Paris  
291, Boulevard Raspail  
F-75675 Paris Cedex 14

**Belgien**

Régie des voies aériennes  
C.C.N. — Rue du Progrès 80  
B-1210 Bruxelles

**Irland**

The Department of Tourism, Transport and Communications  
Air Navigation Services Office  
Corporate Services Division  
Scotch House  
Hawkins Street  
IRL-Dublin 2

**Danmark**

Statens Luftfartsvæsen  
(Civil Aviation Administration)  
Postbox 744  
DK-København SV

**Italien**

AAAVTAG  
Azienda Autonoma Assistenza al Volo  
per il Traffico Aereo Generale  
Via Salaria 715  
I-00138 Roma

**Tyskland**

DFS Deutsche Flugsicherung GmbH  
Kaiserleistr. 29-35  
D-6050 Offenbach am Main

**Luxembourg**

Ministère des Transports  
Direction de l'Aviation civile  
L-2938 Luxembourg

**Grækenland**

Ministry of Transport and Communications  
Civil Aviation Department  
Financial Administration and Procurement Directorate  
Purchasing Section

**Nederlandene**

Luchtverkeersbeveiliging  
Postbus 7601  
NL-1118 ZJ Luchthaven Schiphol

*Postadresse*

Vasileos Georgiou 1  
PO Box 73751  
16.604-Elliniko  
Athen-Grækenland  
Telefon (0030-1-) 89 47 71 21

**Portugal**

Empresa pública de Aeroportos e Navegação Aérea (ANA e.p.)  
Avenida Sidónio Pais, nº 8-5º  
P-1000 Lisboa

**Spanien**

AENA (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea)  
Calle Santa Engracia 120  
E-Madrid

Erhvervelser til de små lufthavne og aerodromer kan foretages af kommunerne eller af de regionale regeringer.

**Frankrig**

Le Directeur général de l'Aviation Civile  
93, Boulevard du Montparnasse  
F-75270 Paris Cedex 06

**Det Forenede Kongerige**

Civil Aviation Authority  
CAA House  
45-59 Kingsway  
UK-London WC2B 6TE

som navnlig delegerer til:

— Monsieur le Chef du Service Technique  
de la Navigation Aérienne  
246, Rue Lecourbe  
F-75732 Paris Cedex 15

Highlands & Islands Airports Ltd (HIAL)  
Inverness Airport  
Inverness  
Skotland

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 15. juni 1993

om bemyndigelse af Belgien, Danmark, Tyskland, Irland og Det Forenede Kongerige til midlertidigt at tillade handel med frø af hestebønner, der ikke opfylder kravene i Rådets direktiv 66/401/EØF

(93/415/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 66/401/EØF af 14. juni 1966 om handel med frø af olie- og spindelplanter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 92/19/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 17,

under henvisning til anmodning fra Belgien, Danmark, Irland, Tyskland og Det Forenede Kongerige, og

ud fra følgende betragtninger:

I de ovennævnte lande var produktionen i 1992 af frø af hestebønner, der opfylder kravene i direktiv 66/401/EØF, utilstrækkelig og kan derfor ikke dække disse landes behov;

det er ikke muligt på tilfredsstillende måde at dække dette behov med frø, der opfylder alle kravene i nævnte direktiv, fra andre medlemsstater eller fra tredjelande;

Belgien, Danmark, Tyskland, Irland og Det Forenede Kongerige bør derfor bemyndiges til for en periode, der udløber den 31. juli 1993, at tillade handel med frø af ovennævnte art, der opfylder mindre strenge krav;

desuden bør andre medlemsstater, der er i stand til at forsyne Belgien, Danmark, Tyskland, Irland og Det Forenede Kongerige med sådant frø, der ikke opfylder kravene i nævnte direktiv, bemyndiges til at tillade handel hermed

under forudsætning af, at det er bestemt for Belgien, Danmark, Tyskland, Irland og Det Forenede Kongerige.;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Frø og Plantemateriale, henhørende under Landbrug, Havebrug og Skovbrug —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### Artikel 1

1. Belgien bemyndiges til indtil den 31. juli 1993 at tillade handel med 200 tons frø af hestebønner (*Vicia faba* L. (partim)) af forårssorter af kategorien »certificeret frø af første generation«, der ikke opfylder betingelserne i bilag II til direktiv 66/401/EØF med hensyn til mindste spireevne, under forudsætning af:

- a) at spireevnen mindst er på 75 % for det rene frø
- b) at den officielle etiket bærer følgende oplysninger:
  - »Mindste spireevne 75 % ; udelukkende bestemt for Belgien«.

2. Danmark bemyndiges til indtil den 31. juli 1993 at tillade handel med 40 tons frø af hestebønner (*Vicia faba* L. (partim)) af forårssorter af kategorien »certificeret frø af anden generation«, der ikke opfylder betingelserne i bilag II til direktiv 66/401/EØF med hensyn til mindste spireevne, under forudsætning af:

- a) at spireevnen mindst er på 75 % for det rene frø
- b) at den officielle etiket bærer følgende oplysninger:
  - »Mindste spireevne 75 % ; udelukkende bestemt for Danmark«.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2298/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 104 af 22. 4. 1992, s. 61.

3. Forbundsrepublikken Tyskland bemyndiges til indtil den 31. juli 1993 at tillade handel på sit område med 1 000 tons frø af hestebønner (*Vicia faba L. (partim)*) af forårssorter af kategorien »certificeret frø af første generation«, der ikke opfylder betingelserne i bilag II til direktiv 66/401/EØF med hensyn til mindste spireevne, under forudsætning af:

- a) at spireevnen mindst er på 80 % for det rene frø
- b) at den officielle etiket bærer følgende oplysninger:  
»Mindste spireevne 80 % ; udelukkende bestemt for Tyskland«.

4. Irland bemyndiges til indtil den 31. juli 1993 at tillade handel med 20 tons frø af hestebønner (*Vicia faba L. (partim)*) af forårssorter med lavt garvesyreindhold af kategorien »certificeret frø af første generation«, der ikke opfylder betingelserne i bilag II til direktiv 66/401/EØF med hensyn til mindste spireevne, under forudsætning af:

- a) at spireevnen mindst er på 75 % for det rene frø
- b) at den officielle etiket bærer følgende oplysninger:  
»Mindste spireevne 75 % ; udelukkende bestemt for Irland«.

5. Det Forenede Kongerige bemyndiges til indtil den 31. juli 1993 at tillade handel med 3 000 tons frø af hestebønner (*Vicia faba L. (partim)*) af forårssorter med lavt garvesyreindhold af kategorien »certificeret frø af anden generation«, der ikke opfylder betingelserne i bilag II til direktiv 66/401/EØF med hensyn til mindste spireevne, under forudsætning af:

- a) at spireevnen mindst er på 75 % for det rene frø
- b) at den officielle etiket bærer følgende oplysninger:  
»Mindste spireevne 75 % ; udelukkende bestemt for Det Forenede Kongerige«.

#### Artikel 2

1. De øvrige medlemsstater bemyndiges til på de i artikel 1, stk. 1, fastsatte betingelser at tillade handel på deres område med højst 200 tons frø af hestebønner under forudsætning af, at det udelukkende er bestemt for Belgien. Den officielle etiket skal være forsynet med de i artikel 1, stk. 1, litra b), omhandlede angivelser.

2. Medlemsstaterne bemyndiges til på de i artikel 1, stk. 2, fastsatte betingelser at tillade handel på deres

område med højst 40 tons frø af hestebønner under forudsætning af, at det udelukkende er bestemt for Danmark. Den officielle etiket skal være forsynet med de i artikel 1, stk. 2, litra b), omhandlede angivelser.

3. De øvrige medlemsstater bemyndiges til på de i artikel 1, stk. 3, fastsatte betingelser at tillade handel på deres område med højst 1 000 tons frø af hestebønner under forudsætning af, at det udelukkende er bestemt for Tyskland. Den officielle etiket skal være forsynet med de i artikel 1, stk. 3, litra b), omhandlede angivelser.

4. De øvrige medlemsstater bemyndiges til på de i artikel 1, stk. 4, fastsatte betingelser at tillade handel på deres område med højst 20 tons frø af hestebønner under forudsætning af, at det udelukkende er bestemt for Irland. Den officielle etiket skal være forsynet med de i artikel 1, stk. 4, litra b), omhandlede angivelser.

5. De øvrige medlemsstater bemyndiges til på de i artikel 1, stk. 5, fastsatte betingelser at tillade handel på deres område med højst 3 000 tons frø af hestebønner under forudsætning af, at det udelukkende er bestemt for Det Forenede Kongerige. Den officielle etiket skal være forsynet med de i artikel 1, stk. 5, litra b), omhandlede angivelser.

#### Artikel 3

Medlemsstaterne giver inden den 30. september 1993 Kommissionen meddelelse om, hvor stor en mængde frø der er afsat på deres område i medfør af denne beslutning. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

#### Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. juni 1993

om ændring af Rådets syvende beslutning 85/355/EØF om ligestilling af markinspektioner af arealer til formering af udsæd i tredjelande og af Rådets syvende beslutning 85/356/EØF om ligestilling af frø produceret i tredjelande

(93/416/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 66/402/EØF af 14. juni 1966 om handel med frø af sædekorn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/2/EØF<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets syvende beslutning 85/355/EØF af 27. juni 1985 om ligestilling af markinspektioner af arealer til formering af udsæd i tredjelande<sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 92/221/EØF<sup>(4)</sup>, særlig artikel 2,

under henvisning til Rådets syvende beslutning 85/356/EØF af 27. juni 1985 om ligestilling af frø produceret i tredjelande<sup>(5)</sup>, senest ændret ved beslutning 92/221/EØF, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved beslutning 85/355/EØF konstaterede Rådet, at markinspektionerne af arealer til formering af udsæd af visse arter i nogle tredjelande opfylder betingelserne i fællesskabsdirektiverne;

ved beslutning 85/356/EØF konstaterede Rådet, af frø af visse arter høstet i nogle tredjelande er ligestillet med tilsvarende frø høstet i Fællesskabet;

for nogle arters vedkommende gælder disse konstateringer også New Zealand;

en undersøgelse af reglerne og deres anvendelse i New Zealand har vist, at de foreskrevne markinspektioner for så vidt angår majs opfylder de betingelser, der er fastsat i bilag I, II og III til direktiv 66/402/EØF, og at de betingelser, som det der høstede og kontrollerede frø er undergivet, frembyder de samme garantier med hensyn til

frøets egenskaber, identitet, undersøgelse, mærkning og kontrol som de betingelser, der gælder for tilsvarende frø, der er høstet og kontrolleret i Fællesskabet;

der bør derfor foretages en tilsvarende udvidelse af den nuværende ligestilling for New Zealand;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Frø- og Plantemateriale henhørende under Landbrug, Havebrug og Skovbrug —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

I tabellen i del I, nr. 2, i bilaget til beslutning 85/355/EØF indsættes arten »Zea mays« efter arten »Triticum durum« i kolonne 3 i afsnittet vedrørende New Zealand.

*Artikel 2*

I tabellen i del I, nr. 2, i bilaget til beslutning 85/356/EØF indsættes arten »Zea mays« efter arten »Triticum durum« i kolonne 3 i afsnittet vedrørende New Zealand.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juni 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2309/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 54 af 5. 3. 1993, s. 20.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 195 af 26. 7. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 107 af 24. 4. 1992, s. 34.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 195 af 26. 7. 1985, s. 20.

**KOMMISSIONENS AFGØRELSE**

af 21. juni 1993

om ændring af afgørelse 91/544/EØF om et Kontaktudvalg for Ældre

(93/417/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,  
og

ud fra følgende betragtning:

Der må optages medlemmer i Udvalget i takt med udviklingen på fællesskabsplan —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*I Kommissionens afgørelse 91/544/EØF<sup>(1)</sup> foretages følgende ændringer:

- 1) artikel 3, stk. 2, ændres således, at der står »25« i stedet for »20«
- 2) artikel 4, stk. 3, ændres således, at der tilføjes »— EPSO — European Platform of Seniors Organisations: 5 medlemmer« til listen over Kontaktudvalgets medlemmer. Ligeledes vil der ske en ændring i bilaget, idet EPSO tilføjes til listen af organisationer, der vil blive opfordret til at foreslå medlemmer til Kontaktudvalget.

*Artikel 2*

Denne afgørelse får virkning den 21. juni 1993.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1993.

*På Kommissionens vegne*

Padraig FLYNN

*Medlem af Kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 296 af 26. 10. 1991, s. 42.